

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

IP/C/W/180

23 de junio de 2000

(00-2565)

**Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad
Intelectual relacionados con el Comercio**

Original: inglés

EXAMEN DE LA LEGISLACIÓN

Respuestas de Chipre a las preguntas formuladas por el Canadá, las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, los Estados Unidos y el Japón

La Secretaría ha recibido, mediante comunicaciones de la Misión Permanente de Chipre de fechas 1º y 19 de junio de 2000, las siguientes respuestas a las preguntas formuladas por el Canadá, las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, los Estados Unidos y el Japón, distribuidas en los documentos IP/C/W/184, IP/C/W/178/Add.1, IP/C/W/174 e IP/C/W/173, respectivamente.

CANADÁ

1. *¿Qué recursos tienen a su alcance los titulares de derechos frente a la falsificación dolosa de marcas de fábrica o de comercio o la piratería lesiva del derecho de autor a escala comercial, como requiere el artículo 61?*

En los casos de falsificación dolosa de una marca de fábrica o de comercio, el titular del derecho puede entablar una acción por infracción contra el infractor (Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio, capítulo 268 (modificado), artículo 6 1)). La acción puede tener por objeto obtener un mandamiento de que se detenga la infracción o una orden de que se decomisen las mercancías infractoras o una orden de que se resarzan los daños y perjuicios sufridos. Puede dirigirse a la obtención de una o dos de las mencionadas reparaciones o de todas ellas.

En los casos que afectan a marcas no registradas, el titular del derecho puede también lograr una reparación cuando existen mercancías falsificadas. La reparación está prevista en el capítulo 148 (modificado), artículo 35, de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio. La acción se funda en el delito civil de fraude que da lugar a las mismas medidas antes descritas. Pero la carga de la prueba del titular del derecho es más gravosa en los casos en que se alega fraude.

En los casos de piratería lesiva del derecho de autor, el titular del derecho dispone de la acción por infracción del derecho sobre su obra.

La reparación está prevista en el artículo 13 1) de la Ley de Derecho de Autor (Ley 69/1976, en su forma modificada).

Las demás reparaciones judiciales que el tribunal puede decretar son por la vía de la indemnización de daños y perjuicios, el mandamiento, la presentación de cuentas, etc.

Conforme al artículo 13 6) de la mencionada ley, se prevé el otorgamiento de más daños y perjuicios en los casos en que el tribunal tiene en cuenta (al margen de toda otra consideración relevante):

- a) la flagrancia de la infracción; y
- b) los beneficios que se demuestre que el demandado ha obtenido mediante la infracción.

Finalmente, el titular del derecho puede presentar una reclamación a la policía o una denuncia a la Fiscalía General contra el transgresor que infrinja su derecho de autor.

Las penas correspondientes al delito creado por el artículo 14 de la Ley de Derecho de Autor son la multa o la prisión o ambas.

2. *¿Qué protección da a las obras extranjeras la legislación de Chipre sobre derecho de autor?*

El artículo 18 de la Ley de Derecho de Autor dispone que "la presente ley será igualmente aplicable a las obras que sean merecedoras de protección en virtud de los tratados o los convenios o convenciones internacionales que obliguen a la República".

Esos convenios o convenciones ratificados por Chipre son:

- 1) el Convenio de Berna para la Protección de las Obras Literarias y Artísticas (Ley 86/1979);
- 2) Convención de Roma sobre la protección de los artistas intérpretes o ejecutantes, los productores de fonogramas y los organismos de radiodifusión (Ley 14 III)/99);
- 3) Convenio de Ginebra para la protección de los productores de fonogramas contra la reproducción no autorizada de sus fonogramas, en 1992, Ley 21 III)/92;
- 4) Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (Acuerdo sobre los ADPIC) (Ley 16 III)/95; y
- 5) Convenio Universal sobre Derecho de Autor (Ley 151/90).

Las disposiciones del artículo 18 se ven además sustanciadas por el artículo 16 2) de la Ley de Derecho de Autor (modificación) de 1977 (Ley 62 de 1977) por el que se establece que las principales disposiciones de la ley pueden hacerse extensivas respecto de algunas de las obras mencionadas en el párrafo 1) del artículo 3 de la ley o de todas ellas, en relación con determinadas clases específicas de personas físicas o jurídicas, obras o grabaciones sonoras "en un país que sea parte en un convenio o una convención en que sea también parte la República y donde se prevea la protección del derecho de autor respecto de obras protegidas por la presente ley".

COMUNIDADES EUROPEAS Y SUS ESTADOS MIEMBROS

A. DERECHO DE AUTOR Y DERECHOS CONEXOS

1. *Sírvanse explicar si las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC son o no directamente aplicables en Chipre.*

Las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC son directamente aplicables en Chipre merced a la Ley de Ratificación del Acta Final de la Ronda Uruguay, N° 16 III) de 1995.

2. *Sírvanse explicar cómo se define el término "público" en la Ley de Derecho de Autor.*

Conforme a la Ley de Derecho de Autor de Chipre (Ley 59/1976, en su forma modificada) no hay ninguna definición directa del término "público" aparte de su significado ordinario. "Público" se emplea en el contexto de la frase "comunicación al público", definida diciendo que "abarca, además de las actuaciones o exposiciones, todo género de presentaciones visuales o acústicas, incluida la presentación por medio de un aparato receptor de emisiones, pero no una emisión, y "comunicar al público" debe interpretarse en consecuencia": artículo 2 1).

3. *Sírvanse exponer de qué forma la Ley de Derecho de Autor protege las bases de datos con arreglo a lo previsto en el párrafo 2 del artículo 10 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

La protección de las bases de datos es posible, dado que éstas caben en la definición del término "obra", es decir, "Colecciones u obras que, por razones de la selección o disposición de sus contenidos, presenten un carácter original": (artículo 2 1)).

4. *Sírvanse indicar de qué forma concede Chipre derechos de arrendamiento a los productores de fonogramas con arreglo a lo establecido en el párrafo 4 del artículo 14 del Acuerdo sobre los ADPIC conjuntamente con el artículo 11 de ese Acuerdo.*

Chipre concede derechos de arrendamiento a los productores de fonogramas conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 7 de su Ley de Derecho de Autor: "El derecho de autor sobre una obra científica, literaria, musical o artística o en una película cinematográfica o una fotografía consistirá en el derecho exclusivo a controlar la realización en la República de alguno de los actos siguientes: a saber, la reproducción en cualquier forma, la venta, el arrendamiento... de toda la obra o una parte sustancial de la misma." Las películas cinematográficas entran en este artículo y los programas de ordenador caben en las "obras literarias" (artículo 2 1) de la Ley de Derecho de Autor). La expresión "obra literaria" se menciona otra vez en el artículo 7 1) de nuestra ley. Ambas expresiones mencionadas de "películas cinematográficas" y "programas de ordenador" figuran en el artículo 11 del Acuerdo sobre los ADPIC como productos para los que deben preverse derechos de arrendamiento, cosa que hace nuestra ley para esas obras.

5. *Sírvanse indicar si Chipre concede a los productores de fonogramas derechos exclusivos para la importación, radiodifusión y comunicación al público e interpretación o ejecución públicas de las grabaciones sonoras, y de qué forma los concede.*

Chipre concede derechos exclusivos a los productores de fonogramas para la importación, radiodifusión y comunicación al público e interpretación o ejecución públicas de las grabaciones sonoras mediante las disposiciones de la Convención de Roma sobre la protección de los artistas intérpretes o ejecutantes, los productores de fonogramas y los organismos de radiodifusión (Ley N° 14 III) de 1999). La Ley de Derecho de Autor de Chipre no prevé expresamente esta protección y alcanza sólo a la protección en los casos de reproducción de grabaciones sonoras: artículo 9 de la ley.

6. *¿Cómo justifica Chipre que el derecho exclusivo de comunicación al público de los organismos de radiodifusión no se extienda a los lugares en que no se aplica una tasa de admisión con arreglo al artículo 9 del Acuerdo sobre los ADPIC conjuntamente con los artículos 11 y 11bis del Convenio de Berna?*

Conforme al derecho de Chipre, los derechos exclusivos de los organismos de radiodifusión de comunicación al público no comprenden los lugares donde no se aplica una tasa de admisión y consideramos que así lo permite el párrafo 2) del artículo 11bis del Convenio de Berna. Esto está previsto en el artículo 10 de nuestra Ley de Derecho de Autor.

La razón que subyace a la estipulación "en que no se aplica una tasa de admisión" es limitar los lugares donde tiene lugar la "comunicación al público" para que no se produzcan infracciones del derecho exclusivo de emitir en lugares donde la comunicación al público no resulte en la explotación económica de la obra. Pero, en la práctica, por ejemplo, los municipios, cuando transmiten música en lugares públicos como en la plaza mayor de una localidad en la que se desarrollan actos públicos, pagan tasas a las sociedades de recaudación por la música que transmiten en esa ocasión.

7. *¿La expresión "derecho de autor" que figura en el párrafo 2) del artículo 13 y en el párrafo 1) del artículo 14 de la Ley de Derecho de Autor, ¿comprende las obras, las grabaciones sonoras, la fijación de interpretaciones o ejecuciones y las emisiones de radiodifusión?*

No hay ninguna definición expresa de la expresión "derecho de autor" en los artículos 13 2) y 14 1) de la Ley de Derecho de Autor, pero los productos que se mencionan en esta pregunta no están excluidos del ámbito de la expresión "derecho de autor", ya que aparece en los artículos 13 2) y 14 1). El legislador de Chipre da, en la parte interpretativa de la Ley de Derecho de Autor (artículo 2 1)), una definición omnicomprendiva de la expresión "derecho de autor": por tal "se entiende el derecho de autor previsto en la presente ley". En consecuencia, todo el derecho de autor prescrito conforme a la ley queda comprendido, sin exenciones, dentro de la expresión "derecho de autor" de los artículos.

8. *Sírvanse explicar la "forma en que el Ministro determinará", en el párrafo 1) del artículo 14A acerca de la obligación de fijar un adhesivo especial a los fonogramas, las obras cinematográficas y los programas de ordenador. Sírvanse facilitar el reglamento o las medidas de aplicación pertinentes.*

Este artículo no ha sido puesto en ejecución, dado que lo ha introducido la Ley de Derecho de Autor (modificación) de 1993 (18 1) de 1993). Si bien se ha redactado el reglamento, con todo no ha entrado en vigor, por problemas de aplicación y, en realidad, pensamos abrogar esta disposición en un futuro próximo, porque parece difícil de aplicar, y se dejará a los propietarios privados el fijar los adhesivos de identificación sobre sus productos, como se hace en la mayoría de los países.

9. *Sírvanse explicar de qué forma el párrafo 1) del artículo 15 de la Ley de Derecho de Autor, que permite, en determinadas circunstancias, que la "autoridad competente dé instrucciones según las cuales se considerará que el órgano encargado de la concesión de licencias ha concedido una licencia", es compatible con las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC. Sírvanse facilitar el reglamento mencionado en el párrafo 4) del artículo 15. Sírvanse explicar con qué frecuencia y de qué forma se ha aplicado el artículo 15.*

El párrafo 1) del artículo 15 de la Ley de Derecho de Autor no es incompatible con el Acuerdo sobre los ADPIC, ya que éste calla sobre esta cuestión. El reglamento a que se refiere el artículo 15 4) es el Reglamento sobre Derecho de Autor (Autoridad Competente) de 1997 (P.I. 249/77) y dispone que "Toda persona que no se allane a la negativa de determinado órgano a concederle una licencia respecto de un derecho de autor o a las condiciones que se le imponen para concedérsela podrá apelar a la autoridad contra la decisión del órgano encargado de conceder las licencias": artículo 3 1) del mencionado reglamento.

La disposición reglamentaria prosigue prescribiendo el procedimiento que hay que aplicar, que es de naturaleza semijudicial y las tasas pertinentes que deben pagar demandante y demandado.

El artículo 15 no se utiliza con frecuencia y la manera como comúnmente se aplica se refiere a las tasas y la cuantía en que las perciben los diversos órganos encargados de conceder licencias, por ejemplo, la Sociedad de Derechos de Intérpretes. Desde su introducción en 1977, sólo una causa ha llegado a una decisión definitiva. Una vez confirmado este derecho en este primer caso, se ha aceptado el pago de las tasas, pero las posibles diferencias, o la negativa a pagarlas, siguen directamente su curso hacia el tribunal.

10. *Sírvanse exponer de qué forma concede Chipre trato nacional a los ciudadanos de los demás Miembros de la OMC. Sírvanse facilitar el reglamento mencionado en el párrafo 2) del artículo 16 de la Ley de Derecho de Autor. Sírvanse indicar si el artículo 18 de esa ley se aplica o no a las grabaciones sonoras, las fijaciones de interpretaciones o ejecuciones y las emisiones de radiodifusión.*

La Ley de Derecho de Autor de Chipre prevé el mismo trato para los nacionales chipriotas que para los nacionales de los demás Miembros de la OMC. No hay ninguna otra disposición reglamentaria en relación con el artículo 16 2).

El artículo 18 dispone que "la presente ley será aplicable a las obras hechas antes de su vigencia del mismo modo como se aplica a las obras hechas posteriormente". Las obras que habían estado protegidas antes de la vigencia de la ley actual (Ley 59/1976, en su forma modificada) eran únicamente las grabaciones sonoras y las fijaciones de interpretaciones o ejecuciones, pero no las emisiones. Las dos primeras se regían por lo dispuesto en la anterior Ley de Derecho de Autor del Reino Unido de 1911. Esta ley constituía la anterior Ley de Derecho de Autor de Chipre, en su forma modificada por la Ley de Derecho de Autor (modificación) de Chipre, capítulo 264. Tanto la Ley de Derecho de Autor del Reino Unido de 1911 como la Ley de Derecho de Autor (modificación) de Chipre han sido abrogadas por la actual Ley de Derecho de Autor (59 de 1976, en su forma modificada), artículo 21. El artículo 18 se aplica a las grabaciones sonoras y las fijaciones de interpretaciones y ejecuciones hechas antes de la vigencia de la ley actual y también a las realizadas después. La actual ley se aplica igualmente a las emisiones.

B. MARCAS DE FÁBRICA O DE COMERCIO

11. *Sírvanse aclarar si la lista de signos abarcados por el término "marca" en el artículo 2 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio es exhaustiva, y de qué forma se aplica conjuntamente con la definición de "marca de fábrica o de comercio" (párrafo a) del artículo 2 de la Ley N° 206/90). Sírvanse exponer de qué forma esas disposiciones cumplen la prescripción del artículo 15 del Acuerdo sobre los ADPIC en que se establece que podrá constituir una marca de fábrica o de comercio cualquier signo capaz de distinguir los bienes o servicios.*

Parece, por la redacción de la definición de la palabra "marca", que la lista de signos abarcados por el término "marca" en el artículo 2 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio no es exhaustiva, pero si se lee junto con la definición de "marca de fábrica o de comercio" del párrafo a) del artículo 2 de la Ley N° 206/90), amplía inmediatamente su significado ajustándose completamente a lo dispuesto en el artículo 15 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Las mencionadas disposiciones están en armonía con el artículo 15 del Acuerdo sobre los ADPIC porque los signos incluidos en la definición de "marca de fábrica o de comercio" son aptos para distinguir bienes o servicios. Además, la definición de "marca de fábrica o de comercio" especifica una manera particular de utilizar una marca que cumple con el artículo 15 en cuanto a qué signo podrá constituir una marca de fábrica o de comercio.

12. *Sírvanse aclarar si la decisión definitiva adoptada por el Registrador con arreglo al artículo 5 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio puede ser objeto de revisión.*

La decisión definitiva adoptada por el Registrador con arreglo al artículo 5 puede ser objeto de revisión mediante un recurso administrativo al Tribunal Supremo (artículo 146 de la Constitución).

13. *Sírvanse explicar el funcionamiento del párrafo 2 del artículo 6 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio con respecto a las mercancías destinadas a la exportación.*

El párrafo 2 del artículo 6 prevé que "no se estimará que el derecho a usar una marca de fábrica o de comercio que otorga la inscripción... sea infringido por el uso de cualquier manera de una de las marcas mencionadas... en relación con mercancías que se hayan de exportar a algún mercado...". La exportación de mercancías no constituye una infracción del derecho a usar una marca de fábrica o de comercio otorgado por la inscripción.

14. *Sírvanse poner ejemplos de registros prohibidos con arreglo al artículo 13 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio.*

Esos registros son los de carácter inmorales o escandalosos, es decir, la palabra o el elemento figurativo de la marca de fábrica o de comercio cuando es inmorales o escandalosa. El artículo 13 abarca asimismo los registros de marcas cuando éstas pueden causar confusión o dan ocasión a engañar al público, por ejemplo, descripciones engañosas de las mercancías. El carácter engañoso conforme al artículo 13 se refiere sólo a los mercados de Chipre, pero también puede tenerse presente la prueba del que tengan en el extranjero.

15. *Sírvanse indicar qué se entiende por "tiempo prescrito" con arreglo al artículo 20 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio.*

El tiempo prescrito es dos meses: Reglamento de Marcas de Fábrica o de Comercio de 1951 (artículo 40).

16. *Sírvanse aclarar si, tras el período inicial de siete años, el registro de una marca de fábrica o de comercio puede o no renovarse indefinidamente en virtud del artículo 22 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio.*

El registro de una marca de fábrica o de comercio puede renovarse indefinidamente por períodos de 14 años cada vez transcurrido un período inicial de registro de 7 años: artículo 22 del capítulo 268 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio.

17. *Sírvanse aclarar si, para determinar la falta de uso, el párrafo 3 del artículo 28 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio permite, con independencia de la voluntad de los titulares de los derechos, tener en cuenta las circunstancias y qué tipo de circunstancias.*

Es posible, conforme al artículo 28 3), tener en cuenta circunstancias especiales en el comercio, independientes de la voluntad de los titulares de los derechos, para determinar la falta de uso. "Circunstancias especiales" puede significar el estado del mercado y la demanda de las mercancías prevalecientes en el comercio en general, debidas a acontecimientos inesperados o a reglamentaciones oficiales.

C. INDICACIONES GEOGRÁFICAS

18. *Sírvanse facilitar la definición de indicación geográfica establecida en su legislación o aclarar en qué concepto definido en el párrafo 1) del artículo 4 de la Ley de Descripciones Comerciales de 1987 queda comprendida esa definición.*

Aunque las indicaciones geográficas no están legalmente definidas, los examinadores consultan los diccionarios y enciclopedias geográficas para identificar los nombres geográficos. Pero también se considerará geográfica una indicación que pueda sugerir al consumidor que un producto procede de un lugar determinado.

19. *Sírvanse aclarar si puede o no entenderse que el párrafo 2) del artículo 5 de la Ley de Descripciones Comerciales de 1987 comprende las indicaciones que dan a entender que las mercancías pueden tener su origen en una zona geográfica distinta del verdadero lugar de origen.*

Sí. El párrafo 2) del artículo 5 comprende también las indicaciones que dan a entender que las mercancías pueden tener su origen en una zona geográfica. En particular.

20. *Sírvanse explicar de qué forma el párrafo 1) del artículo 13 cumple las prescripciones del párrafo 1 del artículo 22 del Acuerdo sobre los ADPIC en que se afirma que los productos han de tener una característica que sea imputable fundamentalmente a su origen geográfico.*

El párrafo 1) del artículo 13, leído conjuntamente con el párrafo 1) del artículo 4 se ajusta a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 22, dado que las autoridades, al aplicar la legislación tendrán también en cuenta las características especiales y el prestigio de un producto que indica al consumidor que ese producto en particular procede de una región determinada. Así pues, para comprobar si se ha descrito falsamente un producto, la prueba sería: ¿se llamaría a engaño el consumidor?

21. *Sírvanse aclarar el alcance de las excepciones aplicables a las descripciones comerciales falsas en virtud del párrafo 1) del artículo 30 de la Ley de Descripciones Comerciales de 1987.*

La excepción del párrafo 1) del artículo 30 se refiere a los casos en que unos viajeros puedan haber comprado fuera de Chipre productos que ostentaban descripciones falsas, y que no están destinados a un uso comercial ni a inducir a error al público. Los productos de esta naturaleza en las maletas de los viajeros no se controlan porque no entrañan un uso comercial.

22. *Sírvanse indicar si se ha elaborado el reglamento previsto en el apartado 1) del artículo 35 de la Ley de Descripciones Comerciales de 1987. En caso afirmativo, sírvanse notificar ese reglamento.*

No se ha dictado ningún reglamento conforme al apartado 1) del artículo 35.

23. *Sírvanse explicar si su legislación brinda o no protección adicional a los vinos y las bebidas espirituosas, y si esa protección adicional ampara a otros tipos de productos.*

Los vinos y las bebidas espirituosas están protegidas por la siguiente legislación:

- Ley del Sector del Vino (Reglamentación y Control) 65 de 1989
- Reglamento de aplicación de la Ley del Sector del Vino (Reglamentación y control) (Denominaciones de origen de los vinos y de las bebidas espirituosas) N° 151/1999.

D. DIBUJOS Y MODELOS INDUSTRIALES

24. *Sírvanse indicar si su legislación otorga o no protección a los dibujos y modelos cuya finalidad sea esencialmente técnica o funcional, y de qué forma se protegen los dibujos y modelos textiles.*

La Ley de Dibujos y Modelos Industriales se encuentra aún en fase de proyecto y todavía no está terminada. Hoy en día, los dibujos y modelos industriales, incluidos los textiles están protegidos como "obras artísticas" conforme a la Ley de Derecho de Autor.

25. *Sírvanse explicar de qué forma su legislación protege a los titulares de derechos relativos a un dibujo o modelo frente a la importación de artículos en los que esté incorporado o copiado ese dibujo o modelo.*

Los titulares de derechos de un dibujo o modelo deben informar al Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales sobre la posible importación de copias de sus productos a fin de detener esa importación. Asimismo, tienen que presentar prueba de su derecho sobre el dibujo o modelo.

26. *Sírvanse indicar si su legislación prevé o no el derecho a expedir licencias obligatorias para los dibujos y modelos industriales.*

- No existe ninguna disposición de ese tipo.
- La ley se halla actualmente en fase de redacción.

27. *Sírvanse indicar la duración de la protección otorgada por su legislación a los dibujos y modelos industriales.*

No existe en este momento ninguna disposición de este tipo, pero conforme al proyecto de ley sobre la protección de los dibujos y modelos industriales, puede preverse que la protección durará de 10 a 15 años.

E. PATENTES

28. *Sírvanse explicar si los derechos de patente se reconocen sin exclusiones en su legislación, sea de patentes o de otro tipo. En caso de que se prevean exclusiones, sírvanse exponer con detalle la forma en que se aplican esas exclusiones tanto a nivel jurídico como en la práctica.*

Conforme al artículo 27 3) de nuestra Ley de Patentes (16 I)/1998), en su forma modificada, hay derechos de patente que son objeto de exclusiones a favor de terceros. En particular, el titular de una patente no tendrá ningún derecho a impedir a terceros que, sin su autorización, realicen los actos mencionados en los párrafos 1) y 2) del artículo 27.

"Artículo 27 3): I) "Cuando el acto se refiera a un producto puesto en el mercado por el titular de la patente, o con su expreso consentimiento, en la medida en que ese acto se realice después de que el producto haya sido puesto en el mercado de Chipre en dichas condiciones." Ello significaría que el titular de la patente no puede impedir a un tercero poner en el mercado un producto patentado una vez ha dado su consentimiento inicial.

II) "Cuando el acto se realice con carácter privado y a escala no comercial, siempre que no perjudique apreciablemente los intereses económicos del titular de la patente", lo que significa privadamente y a muy pequeña escala.

III) Cuando el acto consista en fabricar o utilizar con fines puramente experimentales o para la investigación científica: Fabricar o utilizar el producto en laboratorios universitarios y otras instituciones científicas o en centros de investigación.

IV) Cuando el acto consista en la preparación ocasional para casos concretos, en una farmacia o por un médico, de una medicina, de acuerdo con una receta médica o en actos relativos a la medicina así preparada."

Abarca casos en que el farmacéutico elabora determinada receta o lo hace un médico, de manera ocasional y estrictamente para casos individuales, cuando las personas interesadas le piden determinado producto medicinal sólo obtenible si ejercita su habilidad para elaborar la receta.

29. *Sírvanse explicar de qué forma su legislación protege a los titulares de derechos de patente frente a la importación y la oferta para la venta de una invención patentada.*

Esto está previsto en el artículo 27 1) ii), en los siguiente términos:

- ii) "La oferta o la puesta en el mercado de un producto... o la importación o el almacenamiento..."

El artículo 27 1) dispone que "cuando la patente se refiere a un producto, el titular de la patente tendrá derecho a impedir a terceros que realicen, sin su autorización, los siguientes actos:

- ii) "La oferta o la puesta en el mercado." (Como antes se ha dicho.)

30. *Sírvanse indicar si su legislación prevé excepciones limitadas a los derechos exclusivos otorgados por una patente. En caso afirmativo, sírvanse hacer referencia a la legislación aplicable.*

Las únicas excepciones previstas a los derechos exclusivos otorgados por una patente son las mismas declaradas en la respuesta a la pregunta 28. En particular, las excepciones figuran en los artículos 27 3) y 4 b). No se encuentra ninguna otra excepción limitada en nuestra legislación.

31. *Sírvanse indicar si su legislación prevé o no la concesión de licencias obligatorias. En caso afirmativo, sírvanse exponer con detalle las condiciones en que puede concederse una licencia obligatoria. En particular, sírvanse explicar de qué forma su legislación nacional considera los distintos motivos para autorizar la explotación mediante ese tipo de licencia.*

Nuestra legislación en materia de patentes prevé la concesión de licencias obligatorias. Los artículos pertinentes son los 49 a 56. Las condiciones en las que puede concederse una licencia obligatoria son:

- a) cuando la invención patentada es susceptible de ser explotada comercialmente en Chipre, pero no se explota de esa manera o no se explota en toda la medida razonablemente practicable;
- b) cuando la invención patentada es un producto, que una demanda del producto en Chipre:
 - i) no se satisfaga, o
 - ii) no se satisfaga en condiciones razonables, o

- c) que, en razón de la negativa del titular de la patente a conceder una licencia o unas licencias en condiciones razonables:
 - i) no se abastezca un mercado para la exportación de un producto patentado hecho en Chipre, o
 - ii) se impida u obstaculice la utilización o la utilización eficiente en Chipre de alguna otra invención patentada que haga una contribución sustancial a la técnica, o
 - iii) se perjudique injustamente el establecimiento o el desarrollo de actividades comerciales o industriales en Chipre;
- d) "que, a causa de las condiciones impuestas por el titular de la patente para la concesión de licencias en relación con la patente o para la enajenación o la utilización del producto patentado o para el empleo del proceso patentado, se perjudique injustamente la fabricación, el uso o la disposición de materiales no protegidos por la patente o el establecimiento o el desarrollo de actividades comerciales o industriales en Chipre".

Los méritos de cada caso se examinan en las mencionadas disposiciones de los siguientes artículos 49 2) y 56 que cumplen plenamente el Acuerdo sobre los ADPIC. Conforme a las mencionadas disposiciones, los méritos de cada caso desempeñan una función sustancial en la concesión de una licencia obligatoria.

Sírvanse observar que, hasta el momento, no se ha concedido nunca en Chipre una licencia obligatoria. Ni se ha presentado una solicitud en ese sentido.

32. *Sírvanse explicar de qué forma su legislación se asegura explícitamente que un usuario potencial se ha esforzado por obtener autorización del titular de los derechos en condiciones comerciales razonables y que su esfuerzo no ha dado fruto en un plazo razonable. En ese contexto, ¿qué entienden por "plazo razonable"? Sírvanse asimismo explicar de qué forma su legislación se asegura que las licencias obligatorias se concedan predominantemente para el abastecimiento del mercado nacional del Miembro que las autorice.*

Esto está previsto en el artículo 56 b), en los siguientes términos:

Artículo 56:

"Cuando, según los artículos 50, 51 y 55 de la presente ley, se conceda una licencia para el uso de la materia de una patente sin autorización del titular, incluido el uso por el gobierno o por terceros autorizados por el gobierno, se respetarán las siguientes disposiciones:

- b) ... ese uso sólo se podrá permitir si, antes del mismo el usuario interesado se ha esforzado por obtener autorización del titular de los derechos en condiciones comerciales razonables y su esfuerzo no ha dado fruto en un plazo razonable..."

No hay en nuestra legislación sobre patentes ninguna definición de "plazo razonable" y cabe suponer que esta frase será literalmente interpretada, de acuerdo con las circunstancias en cada caso concreto.

Nuestra legislación garantiza, merced al artículo 56 f) que: "ese uso deberá estar justificado principalmente por el abastecimiento del mercado nacional".

33. *Sírvanse indicar de qué forma su legislación prevé la inversión de la carga de la prueba en relación con las patentes de procedimiento.*

No tenemos ninguna disposición de este tipo acerca de las patentes de procedimiento.

F. ESQUEMAS DE TRAZADO (TOPOGRAFÍAS) DE CIRCUITOS INTEGRADOS

34. *Sírvanse exponer de qué forma su legislación protege las topografías.*

La ley está ahora sólo en curso de redacción y hemos pedido el consejo de un experto para ultimar la nueva legislación.

En la actualidad no contamos con legislación de ese tipo.

35. *Sírvanse indicar qué protección concede su legislación nacional a los titulares de derechos frente a la importación, la venta o la distribución ilícitas con fines comerciales de topografías, con inclusión de los circuitos integrados u otros artículos en que se haya incorporado una topografía, de conformidad con el artículo 36 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

Si bien no hay leyes sobre la protección de las topografías, con todo, pueden adoptarse medidas contra la competencia desleal, conforme al artículo 10bis del Convenio de París; hay que presentar una denuncia al Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales, el cual se ocupará del caso con miras a detener la importación ilícita.

36. *Sírvanse explicar de qué forma su legislación prevé la anulación de las disposiciones del artículo 36, con arreglo a lo establecido en el artículo 37 del Acuerdo sobre los ADPIC, cuando una persona adquiera un circuito integrado que contenga una topografía ilícita o un artículo en que esté incorporado tal circuito integrado sin saberlo o sin tener motivos razonables para saberlo.*

El proyecto legislativo sigue aún su curso.

37. *Sírvanse indicar la duración de la protección concedida por su legislación a las topografías.*

El proyecto legislativo sigue aún su curso.

G. PROTECCIÓN DE LA INFORMACIÓN NO DIVULGADA

38. *Sírvanse indicar si su legislación prevé o no un plazo concreto para la protección de la información no divulgada. En caso afirmativo, indiquen la duración de ese plazo.*

No existe ninguna disposición de ese tipo.

39. *Sírvanse exponer cómo se define la "información no divulgada" en su legislación*

En cuanto a la protección de la información no divulgada, aunque no haya legislación expresa, con todo, el uso no autorizado de la información no divulgada está protegido en Chipre como derecho privado conforme al derecho civil. El dueño de un secreto comercial puede invocar la responsabilidad extracontractual por incumplimiento de una obligación nacida de la relación comercial y reclamar daños y perjuicios previamente pactados o, cuando corresponda, en los casos en que la divulgación constituya incumplimiento de contrato o de contrato laboral, haya recurso conforme al derecho de los contratos. El recurso puede consistir en un mandamiento o una orden provisional de interrumpir el uso del secreto comercial, cuando quepa reclamar y obtener además indemnización de daños y perjuicios.

Pero no hay ninguna disposición por la que la revelación de información no divulgada configure un delito.

40. *Sírvanse indicar de qué forma su legislación define los datos comunicados a los gobiernos o los organismos gubernamentales.*

No hay ninguna disposición general de ese tipo. Sólo existe en la legislación específica con fines concretos de los diversos departamentos gubernamentales. Esos datos se consideran en la práctica estrictamente confidenciales.

ESTADOS UNIDOS

A. GENERAL

1. *Sírvanse describir, en relación con cada forma de propiedad intelectual abarcada por el Acuerdo sobre los ADPIC, incluida la protección de las obtenciones vegetales, de qué manera se prevén el trato nacional y el trato de nación más favorecida para los nacionales de los Miembros de la OMC.*

No hay en las leyes de Chipre sobre la propiedad intelectual disposiciones diferentes para el trato nacional y el trato de nación más favorecida. La protección se otorga sin discriminar en cuanto a la nacionalidad del titular de la propiedad intelectual.

B. DERECHO DE AUTOR Y DERECHOS CONEXOS

2. *Sírvanse explicar de qué manera la legislación de Chipre en materia de derecho de autor cumple el artículo 9 del Acuerdo sobre los ADPIC, que requiere de los Miembros que observen los artículo 1 a 21 del Convenio de Berna (1971), excepto el artículo 6bis, dado que los Miembros no tienen derechos ni obligaciones respecto de éste conforme al Acuerdo sobre los ADPIC.*

La Ley de Derecho de Autor de Chipre cumple el artículo 9 del Acuerdo sobre los ADPIC mediante sus artículos 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 13 y 14.

3. *Las definiciones contenidas en el artículo 2 1) de la Ley de Derecho de Autor de Chipre incluyen los "programas electrónicos de ordenador" en "las obras literarias". El artículo 7 1) j) autoriza el "uso" de una obra por las bibliotecas públicas, las colecciones no comerciales y los centros de documentación e instituciones científicas según se prescriba, ya que ese uso es de interés público, etc. En la ley no se define el término "uso". Sírvanse explicar de qué manera se define ese término y qué consecuencias tiene este artículo para las obras amparadas por el derecho de autor en general y, en particular, para los programas de ordenador.*

El término "uso" tiene su significado literal ordinario. Las consecuencias del artículo 7 1) j) son que se permite utilizar las obras por conducto de las bibliotecas públicas siempre que el usuario lo haga de modo aceptable y lícito para sus propios fines científicos, personales, educativos o de investigación. Los programas de ordenador no se utilizan fuera de las bibliotecas públicas sino sólo para hallar información dentro de los locales de las mismas. En la práctica, los programas de ordenador no son objeto de arrendamiento en Chipre.

4. *El artículo 11 del Acuerdo sobre los ADPIC protege los derechos de arrendamiento de los programas de ordenador y las obras cinematográficas. Sírvanse citar la disposición correspondiente del derecho de Chipre en materia de derecho de autor. El artículo 7 1) de la Ley de Derecho de Autor parece tener por fin otorgar derechos de arrendamiento a todas las obras amparadas por el derecho de autor; pero el texto reza: "el arrendamiento del anuncio". Sírvanse aclarar la intención de esta cláusula indicando si se trata de un error de traducción y, de ser así, cuál debería ser la traducción correcta.*

El artículo 7 1) de la ley otorga derechos de arrendamiento a todas las obras amparadas por el derecho de autor. Parece que hay un error de traducción. La parte pertinente del párrafo 1) debe decir:

"... el derecho exclusivo de controlar la realización en la República de alguno de los actos siguientes:

la reproducción en cualquier forma, la venta, el arrendamiento, la distribución, el préstamo, el anuncio..."

5. *Los artículos 4 y 5 de la Ley de Derecho de Autor de Chipre prevén períodos de protección para diversas obras amparadas por el derecho de autor. Las fotografías están excluidas del párrafo 2) I) del artículo 4, pero no parecen haber sido previstas en ninguna otra parte. Sírvanse exponer la duración y las condiciones de la protección para una obra fotográfica o una obra de arte aplicada en el derecho de Chipre en materia de derecho de autor y citar la disposición pertinente.*

El período de protección es de 50 años a partir del fin del año en que la obra se publicó por primera vez (artículo 4 2) ii)).

6. *Sírvanse explicar qué protección establece el derecho de Chipre en materia de derecho de autor para los artistas intérpretes o ejecutantes e indicar la duración y las condiciones de la protección.*

La Ley de Derecho de Autor de Chipre no prevé expresamente la protección de los artistas intérpretes o ejecutantes. Se piensa modificarla en breve para que abarque esa protección, dentro del proceso de armonización de la Unión Europea. Chipre ha ratificado la Convención de Roma sobre la protección de los artistas intérpretes o ejecutantes, los productores de fonogramas y los organismos de radiodifusión, donde se establece la protección de los artistas intérpretes o ejecutantes, mediante la Ley 14 III)/1999.

7. *El párrafo 2 del artículo 14 del Acuerdo sobre los ADPIC dispone que los productores tendrán el derecho de autorizar o prohibir la reproducción directa o indirecta de sus fonogramas. El párrafo 2 del artículo 14 exige que los productores de fonogramas tengan el derecho de autorizar o prohibir el arrendamiento comercial al público de los originales o copias de sus obras amparadas por el derecho de autor. Sírvanse explicar la diferencia entre la protección otorgada conforme al artículo 3 1) g) y la prevista en el artículo 5 1) c) e indicar por qué la segunda se aplica únicamente a las grabaciones sonoras hechas en Chipre.*

La diferencia es que el artículo 3 1) g) es una disposición general que abarca todas las obras. El artículo 5 protege las grabaciones en relación con el país de origen que, en nuestro caso es Chipre, y existe paralelamente, sin perjuicio del de derecho de grabación que es el derecho general prescrito en los artículos 3 1) g) y 4 1) y 2). La jurisprudencia interpreta asimismo estos artículos sin ninguna discriminación contra las obras extranjeras, de un país que sea parte en un convenio o una convención de la que Chipre sea también parte y en la que figure una disposición sobre la protección del derecho de autor (artículo 16 de la Ley de Derecho de Autor de Chipre).

C. MARCAS DE FÁBRICA O DE COMERCIO

8. *Las definiciones en el artículo 2 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio de Chipre y las disposiciones respecto de la registrabilidad y el carácter distintivo en el artículo 11 indican cierta materia que puede ostentar una marca de fábrica o de comercio. Sírvanse indicar si las combinaciones de colores pueden registrarse como marcas como se prevé en el párrafo 1 del artículo 15 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

Ello es posible conforme a la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio, capítulo 268, artículo 18.

9. *El artículo 4 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio dispone que el titular de una marca sin registrar no podrá entablar "ninguna" actuación para que se declare la infracción de su marca de fábrica o de comercio o para obtener el resarcimiento de los daños y perjuicios causados por esa infracción.*

Aunque conforme a la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio no haya recurso alguno, lo hay, no obstante, para la protección de las marcas no registradas, por la vía de la responsabilidad extracontractual, mediante una acción por fraude. La disposición pertinente es el artículo 35 del capítulo 148 de la Ley de Delitos Civiles. También se prevé el resarcimiento de los daños y perjuicios conforme al capítulo 6 de la Ley de Procedimiento Civil y el Reglamento de Procedimiento Civil, lo que entra en la competencia general de los tribunales civiles. Existen además otros recursos que los tribunales pueden ordenar.

10. *Sírvanse explicar si la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio de Chipre prevé un medio para publicar la marca, sea antes de su registro, sea sin demora después de él, y si el procedimiento de protección de las marcas cumple por lo demás con el párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

La Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio dispone la publicación de las marcas antes de registrarlas. La disposición pertinente es el artículo 20 1). También se ofrece la oportunidad de cancelar un registro conforme a los artículos 33, 34 y 35 1) c) de la Ley de Comercio de Chipre, en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo sobre los ADPIC. Cabe asimismo, conforme a nuestra ley, oponerse al registro de una marca de fábrica o de comercio: artículo 20 6), 7), 8), 9), 10) y 11).

11. *Sírvanse explicar si la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio de Chipre prevé una presunción de probabilidad de confusión cuando terceros utilizan idéntica marca para idénticos bienes y servicios sin el consentimiento del titular de la marca.*

Esa presunción de probabilidad de confusión se desprende del artículo 6 de nuestra ley (especialmente de los párrafos 1) y 3)).

12. *El artículo 22 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio de Chipre establece un plazo de siete años para los registros, con la posibilidad de renovaciones por períodos análogos. El artículo parece admitir también un plazo de registro de catorce años, con renovaciones por períodos análogos, pero no queda claro en la traducción de la ley sobre qué base se conceden los períodos más largos, refiriéndose a un registro en una fecha anterior al día señalado. Sírvanse explicar cómo pueden obtenerse este plazo de registro más largo y las posteriores renovaciones.*

Las marcas de fábrica o de comercio se registran inicialmente por siete años y después de este plazo los períodos posteriores de renovación son por catorce años.

13. *El artículo 28 1) a) de la ley parece autorizar la cancelación del registro de una marca de fábrica o de comercio antes de que haya expirado un período ininterrumpido de tres años de falta de uso. Sírvanse explicar qué planes tiene el Gobierno de Chipre para hacer que este artículo sea compatible con el párrafo 1 del artículo 19 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

Se piensa abolir el artículo 28 1) a) de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio de Chipre, porque no cumple las Directivas de la UE.

En cuanto a la segunda parte del párrafo 1) del artículo 19, relativa a las razones especiales de la falta de uso, nuestra ley satisface este requisito mediante el artículo 28 3).

14. *El artículo 29 2) de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio dispone que el uso autorizado de una marca se considera ser el uso de la marca por su titular, pero que el usuario debe estar registrado antes de que quepa aplicar esta regla. Sírvanse explicar qué planes tiene el Gobierno de Chipre para hacer que este artículo sea compatible con el párrafo 2 del artículo 19 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

El artículo 29 2) será modificado para aceptar como "uso" de una marca de fábrica o de comercio el que haga otra persona en la medida en que la utilice cuando "esté controlada por el titular", de acuerdo con las exigencias del párrafo 2 del artículo 19 del Acuerdo sobre los ADPIC.

D. INDICACIONES GEOGRÁFICAS

15. *Sírvanse describir las disposiciones de las leyes o los reglamentos de Chipre que prevén el reconocimiento de las indicaciones geográficas requerido por los párrafos 2 del artículo 22 y 1 del artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC. Sírvanse proporcionar citas de esas leyes.*

La siguiente legislación cumple plenamente los párrafos 2 del artículo 22 y 1 del artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC:

- Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio, capítulo 268 - que una marca de fábrica o de comercio no debe consistir en un nombre geográfico, y el artículo 13 estipula que ninguna marca es registrable si es engañosa o confusa. El Registrador de las marcas de fábrica o de comercio puede de oficio rehusar una marca (incluso de vinos y bebidas espirituosas) si consiste en una indicación geográfica que induzca a error.
- Ley de Descripciones Comerciales, conforme a su artículo 3, se prohíbe la falsa descripción de cualquier mercancía y, conforme al artículo 4 1), una descripción geográfica abarca "el país y el lugar de fabricación".
- El artículo 10bis del Convenio de París tiene una aplicación muy enérgica ante los tribunales de Chipre en la protección contra la competencia desleal.
- Se ha redactado además una nueva ley que debe entrar en vigor antes de fines del año 2000 por la que se protegen las indicaciones geográficas y las denominaciones de origen.

La siguiente ley proporciona específicamente protección a las indicaciones geográficas de los vinos y las bebidas espirituosas y cumple con el artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC:

- Ley del Sector del Vino (Reglamentación y control) 65/89. Esta ley regula el nombramiento de una Junta que, entre otras cosas, regula los nombres de los vinos y las bebidas espirituosas según su lugar de origen (artículo 5 z 1)).
- Reglamento de aplicación de la Ley del Sector del Vino (Reglamentación y control) (Denominaciones de origen de los vinos y de las bebidas espirituosas) N° 151/1999.

16. *Sírvanse describir los criterios que se aplican al determinar si debe reconocerse una indicación geográfica.*

Las marcas de fábrica o de comercio que puedan contener palabras que los examinadores consideren como indicaciones geográficas se comprueban en diccionarios y enciclopedias geográficos, pero un nombre podrá también rehusarse cuando por la manera en que se utilice dé al

consumidor la impresión de que los productos proceden de determinada región. Esas descripciones son también rehusadas o no se admite su uso en virtud de las disposiciones legislativas pertinentes mencionadas en relación con la pregunta 15 *supra*.

17. *Sírvanse describir de qué manera se ofrece el nivel adicional de protección requerido para los vinos y las bebidas espirituosas conforme al párrafo 2 del artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC y dar ejemplos de esos productos. Sírvanse citar las leyes o los reglamentos conforme a los cuales se otorga esa protección.*

Además de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio y la Ley de Descripciones Comerciales, que expresa y claramente no permiten el uso de indicaciones geográficas que induzcan a error, la Ley del Sector del Vino (Reglamentación y control) 65/89 y el Reglamento de aplicación de la Ley del Sector del Vino (Reglamentación y control) (Denominaciones de origen de los vinos y de las bebidas espirituosas) de 1999 constituyen igualmente un fuerte apoyo jurídico contra el uso fraudulento de las indicaciones geográficas.

Un ejemplo reciente de una denominación de origen fue el de la protección del nombre "tequila" contra su uso respecto de bebidas espirituosas que no procedían de México.

18. *Sírvanse describir los medios legales existentes conforme al derecho de Chipre que permiten a las partes interesadas obtener la protección requerida por los artículos 22 y 23 y citar las disposiciones pertinentes.*

Las disposiciones son las ya descritas anteriormente conforme a las leyes pertinentes.

Conforme a la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio -una parte agraviada puede solicitar la rectificación y la corrección del registro con arreglo al artículo 33, e incluso lograr que se excluya del Registro una marca que induzca a error- o puede oponerse a su registro con arreglo al artículo 20.

Conforme a la Ley de Descripciones Comerciales, se puede entablar una reclamación ante el Departamento de Protección del Consumidor y contra la Competencia Desleal del Ministerio de Comercio, Industria y Turismo, que adoptará medidas con arreglo a los artículos 16 a 20 de esta ley.

En el Reglamento de aplicación de la Ley del Sector del Vino (Reglamentación y control) (Denominaciones de origen de los vinos y de las bebidas espirituosas) N° 151/99, su artículo 44 prevé la persecución penal si se entabla una reclamación ante el Fiscal General o la policía.

E. DIBUJOS Y MODELOS INDUSTRIALES

19. *Sírvanse describir el procedimiento que debe seguirse para obtener la protección de los dibujos y modelos industriales, citando las disposiciones del derecho de Chipre, y describir la naturaleza de la protección otorgada.*

Los dibujos y modelos industriales no están aún protegidos por una legislación especial, de modo que se puede procurar obtenerla conforme a la Ley de Derecho de Autor dentro de la definición de "obras artísticas" y esta protección no requiere registro.

Se está ultimando actualmente un proyecto de Ley de Dibujos y Modelos Industriales que debería entrar en vigor a principios del próximo año 2001.

20. *Sírvanse describir el procedimiento que debe seguirse para obtener la protección de los dibujos y modelos textiles y citar las disposiciones jurídicas conforme a las cuales se otorga esa protección.*

Se puede procurar obtener la protección de los dibujos y modelos textiles conforme a la Ley de Derecho de Autor como "obras artísticas" hasta que entre en vigor la nueva Ley de Dibujos y Modelos Industriales.

F. PATENTES

21. *El artículo 5 2) c) de la Ley de Patentes de 1998 declara que los métodos de hacer negocio y los programas de ordenador no deben considerarse como invenciones. Sírvanse explicar el razonamiento subyacente a estas excepciones basadas en la esfera de la tecnología, dado que los criterios de patentabilidad en la ley son los prescritos en el párrafo 1 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC, es decir, que la invención sea nueva, entrañe una actividad inventiva y sea susceptible de aplicación industrial.*

Nuestra postura es que la Ley de Patentes de Chipre cumple el párrafo 1 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC, dado que los "métodos de hacer negocio" y los "programas de ordenador" no han sido definidos todavía como invenciones patentables.

22. *La parte VIII de la Ley de Patentes de Chipre parece prever para los productos farmacéuticos patentados un derecho exclusivo a abastecer el mercado que se extendería hasta cinco años más allá del período de la patente para compensar la parte del mismo perdida en razón de la necesidad de obtener la aprobación de la comercialización de esos productos. Sírvanse verificar si nuestra manera de entender la parte VIII es correcta o, de no ser así, rectifiquen nuestro malentendido.*

Su manera de entender la parte VIII de la Ley de Patentes de Chipre es correcta.

23. *El artículo 49 2) c) i) parece prever la licencia obligatoria para permitir a un solicitante abastecer un mercado de exportación. Sírvanse explicar de qué manera esta disposición es compatible con el apartado f) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC y el artículo 56 f) de la Ley de Patentes de Chipre, que declaran que las licencias obligatorias deben autorizarse principalmente para abastecer el mercado interno del Miembro que autorice tales usos.*

El artículo 49 2) c) i), junto con el artículo 56 f), cumplen plenamente el apartado f) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC y el artículo 56 f) de la Ley de Patentes de Chipre, porque el artículo 56 f) contiene la palabra "principalmente", es decir, que "ese uso debe ser autorizado principalmente para abastecer el mercado interno". El artículo 49 2) b) declara asimismo que "una demanda del producto" debe ser "en Chipre".

24. *Sírvanse verificar si el término traducido al inglés como "worked" y "working" en el artículo 49 puede satisfacerse mediante la importación del producto patentado o del producto elaborado con el procedimiento patentado y, de no ser así, sírvanse explicar de qué manera el artículo 49 cumple los requisitos de los artículos 27 y 28 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

El término traducido al inglés como "worked" y "working" del artículo 49 puede satisfacerse mediante la importación del producto patentado o del producto elaborado con el procedimiento patentado. La redacción del artículo 49 cumple, pues, los requisitos de los artículos 27 y 28 del Acuerdo sobre los ADPIC.

25. *Los artículos 49 2) d) y 50 1) prevén licencias obligatorias para las prácticas anticompetitivas en relación con las licencias. Sírvanse describir en detalle la naturaleza de los procedimientos aplicados al investigar las alegaciones acerca de esas prácticas, en particular, explicar de qué manera esos procedimientos son compatibles con las disposiciones de los artículos 49 y 62 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

En cumplimiento de los artículos 49 2) d) y 50 1) de nuestra Ley de Patentes, si el titular de una patente incurre en prácticas anticompetitivas en relación con las licencias, el Registrador de patentes examina las reclamaciones pertinentes de acuerdo con un código de prácticas que cumple lo dispuesto en los artículos 49 y 62 del Acuerdo sobre los ADPIC.

26. *Al parecer, los artículos 49 7) y 50 2) autorizan a una parte a la que el titular ha concedido una licencia voluntaria a solicitar y hacerse conceder, sin embargo, una licencia obligatoria. Sírvanse explicar de qué manera esta disposición es compatible con el apartado b) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC y el artículo 56 b) de la Ley de Patentes de Chipre.*

Los artículos 49 7) y 50 2) son compatibles con el apartado b) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC y el artículo 56 b) de la Ley de Patentes de Chipre porque se aplican únicamente cuando el titular de la patente no responde concediendo una licencia voluntaria "en términos y condiciones comerciales razonables", como dispone el apartado b) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC.

El artículo 50 1) dice además expresamente "injustamente perjudicado en razón de las condiciones impuestas por el titular de la patente al concederla".

27. *El artículo 50 3) autorizaba al Registrador a conceder licencias que privarían "al titular de la patente de todos sus derechos a explotar la invención de que se trate o a conceder licencias respecto de esa patente" y a revocar todas las patentes existentes respecto de la patente. Sírvanse explicar de qué manera cumple esta disposición las obligaciones de los artículos 30 y 31 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

Parece que el artículo 50 3) cumple lo dispuesto en los artículos 30 y 31 del Acuerdo sobre los ADPIC como se explica *supra* en relación con la pregunta 26.

G. ESQUEMAS DE TRAZADO DE LOS CIRCUITOS INTEGRADOS

28. *¿Qué disposiciones del derecho de Chipre prevén la protección de los esquemas de trazado de los circuitos integrados (denominados "esquemas de trazado" en el Acuerdo sobre los ADPIC) registrados o que han sido explotados de forma comercial en cualquier parte del mundo, como se establece en líneas generales en el artículo 35 del Acuerdo sobre los ADPIC? Sírvanse citar esas leyes y, si no se han notificado a la OMC, proporcionar copias de las mismas.*

Se está redactando actualmente una legislación específica sobre la protección de los esquemas de trazado de los circuitos integrados, pero todavía no se ha terminado. Un experto asistirá al Departamento del Registrador de sociedades en la redacción definitiva de la ley, que se espera entrará en vigor a finales de 2001 o comienzos de 2002.

29. *Sírvanse describir en detalle el alcance de la protección otorgada a los esquemas de trazado conforme a esas leyes.*

No se ha terminado aún la redacción de la legislación especial sobre los esquemas de trazado de los circuitos integrados.

30. *¿Por cuánto tiempo se da protección a los esquemas de trazado?*

Esto no se ha decidido todavía, ya que no se ha ultimado la ley, pero el período no será inferior a 10 años o 15 años después de la creación del esquema de trazado, a fin de cumplir con lo dispuesto en el artículo 38 del Acuerdo sobre los ADPIC.

H. INFORMACIÓN NO DIVULGADA

31. *Sírvanse describir en detalle de qué manera prevé el derecho de Chipre la protección de la información no divulgada de carácter secreto, definida en el párrafo 2 del artículo 39 del Acuerdo sobre los ADPIC y proporcionar citas de las disposiciones pertinentes.*

En cuanto a la protección de la información no divulgada, si bien no hay ninguna legislación específica al respecto, con todo, la información no divulgada está protegida en Chipre contra la utilización no autorizada como un derecho privado conforme al derecho civil. El titular de un secreto comercial puede demandar, fundándose en la responsabilidad extracontractual por quebrantamiento de la obligación derivada de una relación comercial y reclamar los daños y perjuicios pactados o, si corresponde, en los casos en que la divulgación constituye incumplimiento de contrato o de contrato de trabajo, la Ley sobre los Contratos prevé los recursos correspondientes. El recurso puede consistir en un mandamiento o una orden provisional de interrumpir la utilización de un secreto comercial, y cabe también reclamar y obtener el resarcimiento de los daños y perjuicios.

Pero ninguna disposición configura la divulgación de información confidencial como delito.

32. *Sírvanse describir en detalle el tipo de protección de los datos de pruebas respecto de productos farmacéuticos y productos químicos agrícolas suministrados para obtener la aprobación de su comercialización en Chipre y citar las disposiciones pertinentes.*

En ambos casos, la ley calla acerca de estas solicitudes y sus contenidos, pero en la práctica esta información es confidencial y está protegida como secreto comercial del solicitante.

33. *¿Se permite a los demás solicitantes de aprobación para la comercialización de sus propias versiones de un producto farmacéutico o un producto químico agrícola previamente aprobado aprovechar los datos presentados por el solicitante anterior? De ser así, ¿cuánto dura el período de exclusividad concedido al solicitante anterior antes de que ese aprovechamiento sea posible?*

Esto tampoco es posible en la práctica, porque la ley calla sobre esta cuestión.

I. OBSERVANCIA - OBLIGACIONES GENERALES

34. *Sírvanse explicar de qué manera prevé el derecho de Chipre medidas eficaces contra la infracción de los derechos de propiedad intelectual, como lo requiere el párrafo 1 del artículo 41 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

a) En cuanto al derecho de autor:

La Ley de Derecho de Autor (Ley 59/1976, en su forma modificada) dispone que se puede atacar una infracción ante los tribunales civiles. Infringe el derecho de autor todo aquel que, sin autorización del autor, realiza o hace o permite que otro realice un acto comprendido en el derecho de autor (artículo 13 1)).

Además, el artículo 13 4) prevé los siguientes recursos en caso de infracción: daños y perjuicios, mandamiento judicial, orden de presentación de cuentas.

b) En cuanto a las marcas de fábrica o de comercio:

El artículo 6 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio, capítulo 268, prevé una acción por infracción ante los tribunales civiles. Los recursos a que da lugar toda acción civil quedan también abiertos en los casos de infracción del derecho a una marca.

c) En cuanto a las patentes:

Se prevé la protección contra la infracción de patentes o de la protección provisional de que gozan tras su publicación: artículo 60 1) y 2) de la Ley de Patentes (16 I)/1998, en su forma modificada).

El titular o el solicitante de una patente tiene igualmente el derecho antes mencionado a entablar procedimientos por infracción "contra toda persona que haya realizado o realice... actos que hagan probable que se produzca esa infracción" ("infracción inminente").

El licenciatario puede igualmente exigir que el titular de la patente entable procedimientos por infracción basados en cualquiera de ellas que indique el licenciatario. Los recursos disponibles son: daños y perjuicios y mandamiento judicial. Artículo 61 de la Ley de Patentes.

J. OBSERVANCIA - PROCEDIMIENTOS CIVILES Y ADMINISTRATIVOS

35. *El párrafo 4 del artículo 42 del Acuerdo sobre los ADPIC prevé apelaciones a los órganos judiciales de las decisiones administrativas finales y de al menos los aspectos jurídicos de las decisiones judiciales iniciales sobre el fondo, respecto de todo caso de infracción de los derechos de propiedad intelectual.*

En relación con las apelaciones a los órganos judiciales de las decisiones administrativas finales, ese derecho en relación con las decisiones administrativas está salvaguardado por el artículo 146 de la Constitución. Se prevé en éste un derecho de "recurso" al Tribunal Supremo, ante un juez único, en primera instancia, además de una instancia final de revisión ante tres magistrados del Tribunal Supremo (tribunal pleno).

En el caso de una apelación de la decisión de los Tribunales de Distrito sobre un caso de infracción, hay una apelación final ante la Sala Civil del Tribunal Supremo.

36. *Sírvanse describir en detalle los procedimientos para incoar y apelar causas por infracción de la propiedad intelectual.*

Una causa por infracción se presenta en la Actuaría del Tribunal de Distrito competente. Siguen luego las alegaciones y, en el caso del demandante un escrito de demanda, que contiene asimismo las reparaciones que se solicitan contra el demandado. Hay las etapas de exhibición e inspección de documentos y citaciones para el interrogatorio de testigos. Viene luego la vista de la causa y la promulgación oficial de la sentencia. Finalmente se procede a registrar la sentencia con la orden correspondiente, si la hay. El registro de la sentencia en el libro correspondiente del tribunal lleva la fecha a partir de la cual la decisión es ejecutoria.

Las apelaciones relacionadas con infracciones de derechos de propiedad intelectual se desarrollan como todas las demás apelaciones civiles. La apelación adopta la forma de una nueva vista. El apelante puede recurrir contra la totalidad de la sentencia o cualquier parte de ella. Hay un aviso escrito de apelación que se presenta ante el Actuario del Tribunal de Distrito que dictó la decisión o la orden, junto con una copia de ésta. El aviso de apelación se presenta a más tardar

seis semanas después del momento en que la decisión o la orden obliga al eventual apelante. El tribunal puede prorrogar a discreción el mencionado período.

El aviso de apelación debe mencionar todos los puntos del recurso y exponer todas las razones en que se funda respecto de esos puntos. Hay que notificar el aviso de apelación, junto con una copia de la decisión o la orden impugnada, a todas las partes interesadas. El Tribunal Supremo puede valorar todas las pruebas presentadas al tribunal inferior, como también recibir nuevas pruebas. La apelación examina todos los puntos suscitados por las partes, tanto de hecho como de derecho.

37. *Sírvanse describir los procedimientos para proteger la información confidencial en las causas de infracción de la propiedad intelectual.*

En el derecho de Chipre no hay disposiciones de ese tipo sobre la información confidencial, a menos que se trate de un secreto comercial o de que entre en el ámbito del interés público. Los tribunales ordenan la exhibición de los documentos y piden que se les presenten todas las pruebas.

38. *El párrafo 1 del artículo 43 del Acuerdo sobre los ADPIC autoriza a los jueces a ordenar la presentación de las pruebas necesarias para sustanciar las alegaciones de una parte cuando esa parte no haya podido obtener esas pruebas de la parte contraria. Sírvanse explicar las disposiciones de las leyes o reglamentos de Chipre que prevean esa facultad.*

El punto está cubierto por el capítulo 28 del Reglamento de Procedimiento Civil. Este capítulo en particular y las normas que contiene figuran bajo el título Exhibición e inspección. Los tribunales se inclinan por una exhibición completa y muy raramente (si acaso) han denegado la solicitud de exhibición e inspección de documentos y presentación de pruebas.

39. *El párrafo 1 del artículo 44 del Acuerdo sobre los ADPIC autoriza a los jueces a ordenar a un demandado, excepto el gobierno, que desista de infringir derechos de propiedad intelectual. Sírvanse citar y describir las disposiciones de las leyes o los reglamentos de Chipre que prevean la misma facultad.*

No hay ninguna disposición de ese tipo en la legislación de Chipre sobre la propiedad intelectual. Las únicas disposiciones comparables a que podamos referirnos son las correspondientes de esa legislación que facultan a los jueces para conceder mandamientos contra demandados concretos que infringen derechos de propiedad intelectual o están a punto de hacerlo. Los artículos pertinentes de las leyes son los siguientes:

- a) La Ley de Patentes (16 I)/98) - artículo 61 2).
- b) La Ley de Derecho de Autor (59/1976) - artículo 13 4).

40. *Sírvanse citar y describir las disposiciones de las leyes y los reglamentos de Chipre que facultan a los jueces para ordenar el pago de un resarcimiento en dinero, adecuado para compensar el daño causado por la infracción, como establece en líneas generales el párrafo 1 del artículo 45 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

En caso de infracción de derechos de propiedad intelectual, se impone el resarcimiento de daños y perjuicios de la siguiente manera:

Patentes

- La Ley de Patentes (16 I/98) - El artículo 61 2) prevé el resarcimiento de los daños y perjuicios en caso de que el titular de una patente pruebe que se ha cometido o se comete una infracción.
- La Ley de Derecho de Autor (59/1976) - artículo 13 4).

El demandante en una acción por infracción del derecho de autor puede recurrir a cualquier medida reparadora, una de las cuales es el resarcimiento de los daños y perjuicios.

El artículo 13 6) de la mencionada ley dispone que, si en una acción relacionada con el artículo 13 se prueba o se reconoce la infracción del derecho de autor, el tribunal, tras tener en cuenta (además del resto de las razones sustanciales):

- a) la manera flagrante en que se ha cometido la infracción; y
- b) el beneficio que se prueba que el demandante ha obtenido a raíz de la infracción, está convencido de que el demandante no puede ser indemnizado de ninguna otra manera, está facultado, al estimar los daños y perjuicios causados por la infracción, para adjudicar la indemnización adicional correspondiente conforme a este artículo... etc.

Marcas de fábrica o de comercio

El capítulo 268 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio otorga esta facultad conforme a su artículo 6, y el Reglamento de Procedimiento Civil, de carácter general, es asimismo aplicable a la infracción de marcas como en cualquier otro caso.

41. *El párrafo 2 del artículo 45 del Acuerdo sobre los ADPIC autoriza a los jueces a ordenar al infractor que pague a los titulares del derecho los costos de la observancia y el reembolso de los beneficios y/o los daños y perjuicios legales. Sírvanse citar y describir las disposiciones de las leyes y los reglamentos de Chipre que prevean esta misma facultad.*

El artículo 13 6) de la Ley de Derecho de Autor prevé el reembolso de los beneficios en el caso de que se pruebe o se reconozca una infracción y el tribunal tenga en cuenta:

- a) la manera flagrante en que se ha cometido la infracción; y
- b) el beneficio que se prueba que el demandante ha obtenido a raíz de la infracción.

En tal situación, el tribunal ordena al demandado que pague daños y perjuicios adicionales para el reembolso de los beneficios que haya ilícitamente obtenido.

No tenemos ninguna otra disposición comparable en nuestro derecho.

42. *El artículo 46 del Acuerdo sobre los ADPIC autoriza otros recursos, incluidos la incautación de las mercancías infractoras y el apartamiento de los materiales e instrumentos que se hayan utilizado predominantemente para su producción. Sírvanse citar y describir la disposición correspondiente de las leyes o los reglamentos de Chipre.*

Nuestra Ley de Derecho de Autor establece en su artículo 13 4) que el tribunal podrá ordenar al infractor que entregue al titular del derecho, a quien se considera su dueño, todas las copias que,

según opinión del tribunal constituyan una infracción del derecho de autor subsistente en esta obra. No tenemos ninguna otra disposición explícita en nuestras leyes.

43. *Según el párrafo 1 del artículo 48 del Acuerdo sobre los ADPIC, los jueces están facultados para indemnizar a un demandado, incluido el caso de abuso por parte de los demandantes. Sírvanse citar y describir la disposición correspondiente de las leyes o los reglamentos de Chipre.*

Las disposiciones correspondientes son las expuestas en relación con las anteriores preguntas.

K. OBSERVANCIA - MEDIDAS PROVISIONALES

44. *Sírvanse explicar en detalle de qué manera las leyes o los reglamentos de Chipre son compatibles con el artículo 50 del Acuerdo sobre los ADPIC y, en particular, con el párrafo 2.*

Nuestra Ley de Patentes dispone (artículo 61 2) b)) "que, si el titular de la patente prueba la inminente infracción, el tribunal deberá conceder un mandamiento para impedirla...". Nuestra Ley de Derecho de Autor (artículo 13 4)) prevé la posibilidad de un mandamiento, que se concede obviamente en los casos de peligro inminente de que se infrinja el derecho de autor del titular.

La Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio de Chipre enumera los recursos en su artículo 6 y conforme a las disposiciones generales del Reglamento de Procedimiento Civil. En relación con el párrafo 2 del artículo 50 del Acuerdo sobre los ADPIC, en cuanto a la posibilidad, para la concesión de una medida provisional, de que se adopte sin haber oído a la otra parte, nuestro Reglamento de Procedimiento Civil prevé la concesión sin haber oído a la otra parte, de una providencia u orden (mandamiento) (capítulo 48 del reglamento), cuando haya probabilidad de que cualquier retraso cause daño irreparable al titular de los derechos, etc.

L. OBSERVANCIA - PRESCRIPCIONES ESPECIALES RELACIONADAS CON LAS MEDIDAS EN FRONTERA

45. *El artículo 51 del Acuerdo sobre los ADPIC requiere que los países adopten procedimientos para que el titular de un derecho pueda solicitar la suspensión del despacho para libre circulación de las mercancías de marca de fábrica o de comercio falsificadas y mercancías pirata que lesionan el derecho de autor. Sírvanse identificar la autoridad competente en Chipre facultada para aceptar solicitudes por las que se pida que se suspenda el despacho de esas mercancías y citar la ley o el reglamento pertinente que rija esa facultad.*

La autoridad competente en Chipre es el Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales y la ley vigente es la Ley de Aduanas e Impuestos Especiales, en sus artículos 39, 40, 48 y 49. Además, se ha redactado una ley con el título de "Ley de medidas tendientes a prohibir el despacho para la libre circulación, la exportación, la reexportación o la entrada a efectos de un procedimiento suspensivo de mercancías falsificadas o pirata" (denominada en adelante el "nuevo proyecto de ley").

El "nuevo proyecto de ley" dispone la prohibición del despacho de las mercancías de marca de fábrica o de comercio falsificadas y obras pirata que lesionan el derecho de autor. El "nuevo proyecto de ley" se hace además extensivo a la infracción de patentes mediante mercancías y a la infracción también mediante mercancías (importadas, exportadas o reexportadas) de un certificado complementario de protección para los productos medicinales y otro para la protección de los productos vegetales. Todos los casos antes descritos se refieren a medidas de control en frontera.

46. *Sírvanse describir los procedimientos que un titular de derechos debe observar para obtener la protección en frontera de las autoridades competentes, por ejemplo, si hay una solicitud formal que deba presentarse a la autoridad competente, judicial o administrativa, y la información necesaria en la solicitud de suspensión, y citar la ley o el reglamento en que se disponen esos procedimientos.*

Conforme al artículo 4 del Acuerdo sobre los ADPIC, el titular de una marca de fábrica o de comercio registrada, o su usuario registrado, puede presentar una solicitud a la Administración de Aduanas (autoridad administrativa). El solicitante debe declarar que es titular de la marca o su usuario registrado para pedir que la Administración de Aduanas suspenda el despacho aduanero de las mercancías de las que se sospecha que son falsificadas o pirata.

El titular del derecho de autor conforme al artículo 5 del nuevo proyecto de ley de Chipre puede presentar una solicitud a la Administración de Aduanas en la que:

- a) declare que es titular del derecho de autor; y
- b) pida a la Administración de Aduanas la suspensión del despacho aduanero de las mercancías pirata.

Se dispone que el derecho a presentar una solicitud puede hacerse extensivo a los titulares de licencias exclusivas y derechos conexos.

Actualmente, el titular de un derecho puede informar por escrito al Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales de la posible infracción mediante la importación o la exportación o alertar al Departamento para que detecte esas infracciones y tome medidas según los artículos 39, 40, 48 y 49 de la presente Ley de Aduanas e Impuestos Especiales.

47. *Sírvanse explicar qué procedimientos, permisibles conforme al artículo 51 del Acuerdo sobre los ADPIC, existen para detener la exportación de mercancías sospechosas de infringir otras formas de propiedad intelectual.*

Aparte de los procedimientos previstos en los artículos 4 y 5 *supra*, que se refieren a las marcas de fábrica y de comercio y al derecho de autor, nuestro proyecto de ley da una definición amplia de las expresiones "propiedad intelectual" y "titular de derechos".

Así, dentro de la definición de "propiedad intelectual" caben igualmente "indicaciones geográficas, patentes, dibujos y modelos industriales, etc.". A la expresión "titular de derechos" damos asimismo el significado de: "el titular de cualquier otra forma de propiedad intelectual".

El artículo 7 del "nuevo proyecto de ley" de Chipre prevé la intervención de las autoridades aduaneras para detener la exportación de mercancías que infrinjan otras formas de propiedad intelectual. El artículo 8 del "nuevo proyecto de ley" dispone que el artículo 7 es aplicable a la exportación de mercancías que infrinjan otras formas de propiedad intelectual.

48. *El artículo 52 del Acuerdo sobre los ADPIC requiere que los titulares de derechos que deseen detener la importación de mercancías de marca de fábrica o de comercio falsificadas y mercancías pirata lesivas del derecho de autor presenten pruebas a las autoridades competentes de que existe presunción de infracción de su marca de fábrica o de comercio o de su derecho de autor. Sírvanse explicar qué pruebas constituirán una presunción de infracción en Chipre.*

El artículo 10 3) del "nuevo proyecto de ley" cumple lo dispuesto en el artículo 52 del Acuerdo sobre los ADPIC y prevé la posibilidad de que los originales o las copias de los artículos

mencionados a continuación, según lo que se pueda conseguir, sean admitidos como prueba. Como prueba de la presunción, la Administración de Aduanas puede aceptar:

- a) el nombre y la dirección comercial del importador y/o el receptor de las mercancías supuestamente sospechosas;
- b) una descripción suficientemente detallada de las mercancías sospechosas que permita a la Administración de Aduanas reconocerlas rápidamente, incluida una muestra del/de los artículo(s) infractores o imágenes fotográficas o de otra índole reproducidas sobre papel... etc.;
- c) el país o los países de origen de las mercancías sospechosas;
- d) el nombre y la principal dirección comercial de cada persona o entidad comercial extranjera que interviene en la fabricación y/o la distribución de los artículos sospechosos;
- e) el modo de transporte y la identidad del/de los transportista(s) de las mercancías supuestamente infractoras;
- f) el/los puerto(s) donde se prevé que los artículos sospechosos serán presentados a la Administración de Aduanas; la fecha prevista de presentación a la Administración de Aduanas;
- g) la designación de las mercancías sospechosas en el Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías (si se conoce).

Actualmente esta información puede también presentarse por escrito al Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales que adoptará medidas para identificar las mercancías infractoras.

49. *El artículo 52 requiere también que el titular de un derecho ofrezca una "descripción suficientemente detallada" de las mercancías que hay que detener. Sírvanse explicar qué se requiere en Chipre del titular de un derecho para que una descripción sea "suficientemente detallada".*

Para los fines de satisfacer la frase "descripción suficientemente detallada de las mercancías" que se halla en el artículo 52 del Acuerdo sobre los ADPIC, tenemos en el nuevo proyecto de ley el artículo 10 4), que dispone:

"... una muestra del producto genuino puede consistir en una muestra de un objeto que ostenta la marca de fábrica o de comercio o el *Copyright* o en dos copias fotográficas u otra impresión similar de una marca o de un *Copyright*, tal como se usan sobre las mercancías, reproducida sobre un papel no mayor de 8½ x 11 pulgadas (o similar)."

Conforme a la presente ley puede presentarse una información análoga, vista la cual se adoptarán medidas.

50. *El artículo 52 requiere que las autoridades competentes comuniquen al titular del derecho, dentro de un plazo razonable, si han aceptado la demanda. Sírvanse explicar dentro de qué plazo la autoridad competente responde a una solicitud de suspensión del despacho de mercancías y, cuando la solicitud es aceptada, el período dentro del cual se adoptarán medidas de observancia.*

El artículo 13 1) del nuevo proyecto de ley tiene exactamente la misma redacción que el artículo 52 del Acuerdo sobre los ADPIC:

"La Administración de Aduanas comunicará al demandante, dentro de un plazo razonable desde el recibo de la solicitud, si ésta ha sido aceptada o rechazada o se seguirá estudiando." Cuál es este "plazo razonable" no está actualmente definido, pero la Administración de Aduanas puede determinarlo mediante un reglamento especial después de la promulgación del proyecto de ley.

Cuando se acepte la solicitud se adoptarán medidas en un plazo de 12 meses (artículo 13 1) del proyecto de ley). Este período podrá ser ulteriormente prorrogado con sujeción a otras disposiciones del proyecto de ley (artículo 14).

Hoy en día, las medidas para investigar esas reclamaciones se adoptan inmediatamente y, tras recibir una información rápida y correcta, el Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales ha resuelto con buen éxito estos casos.

51. *El párrafo 1 del artículo 53 requiere que las autoridades competentes estén facultadas para exigir al demandante que aporte una fianza o garantía equivalente que sea suficiente para proteger al demandado e impedir abusos. Sírvanse verificar que las autoridades competentes antes identificadas están habilitadas para requerir una fianza o garantía equivalente y proporcionar citas de las disposiciones legales o reglamentarias que les confieran esa facultad, así como describirlas.*

Conforme al artículo 15 del "nuevo proyecto de ley", el Departamento de Aduanas estará facultado para exigir a un solicitante que aporte una fianza o garantía equivalente, suficiente para proteger al importador, el consignatario, el exportador o el dueño de las mercancías y a las autoridades competentes. Pero, esa fianza o garantía equivalente no debe disuadir irracionalmente de recurrir a estos procedimientos.

52. *El párrafo 1 del artículo 53 dispone que el dueño, el importador o el consignatario de las mercancías que comporten dibujos o modelos industriales, patentes, esquemas de trazado o información no divulgada que han sido suspendidas por las autoridades aduaneras tendrán derecho, en determinadas circunstancias, a obtener que se proceda al despacho de aduana de las mismas previo depósito de una fianza que sea suficiente para proteger al titular del derecho de cualquier infracción. Sírvanse identificar las formas de propiedad intelectual, si las hay, que están sometidas a las disposiciones del párrafo 1 del artículo 53 y citar las disposiciones legales o reglamentarias pertinentes.*

Las formas pertinentes de propiedad intelectual sometidas a las disposiciones del párrafo 1 del artículo 53 son los dibujos o modelos industriales, patentes, esquemas de trazado, certificados y modelos y la información no divulgada. Esto está previsto en el artículo 16 5) a) del proyecto de ley que dispone:

"Cuando, de conformidad con una solicitud, se ha suspendido el despacho para libre circulación de mercancías que comporten dibujos o modelos industriales, patentes, certificados, modelos, esquemas de trazado o información no divulgada, porque hay sospechas de que infringen los mencionados derechos de propiedad intelectual, su dueño, importador o consignatario puede exigir la recepción de esas mercancías o su despacho, aportando una fianza."

53. *El artículo 54 requiere que se notifique prontamente al importador y el solicitante la suspensión del despacho de aduana de las mercancías o el despacho de las mismas. Sírvanse identificar la(s) autoridad(es) encargada(s) de notificar al importador y el solicitante y citar y describir la ley o el reglamento que exponen el procedimiento.*

La autoridad encargada de notificar al importador y el solicitante es el Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales. La disposición pertinente es el artículo 16 2) del proyecto de ley, que establece:

"La Administración de Aduanas informará inmediatamente al importador y el solicitante la suspensión del despacho de aduana de las mercancías e indicará las razones de esa suspensión."

54. *Sírvanse especificar el plazo dentro del cual la autoridad competente debe efectuar la notificación de que se ha suspendido el despacho de aduana de las mercancías.*

Según el artículo 16 3) del "nuevo proyecto de ley", el plazo dentro del cual la autoridad competente debe efectuar la notificación de que se ha suspendido el despacho de aduana de las mercancías es de diez días laborables.

55. *El artículo 55 aclara que el titular del derecho que solicite la suspensión de las mercancías debe iniciar un procedimiento conducente a una decisión sobre el fondo de la cuestión en un foro apropiado dentro de un plazo razonable y que, en caso contrario, se procederá al despacho de las mercancías. Sírvanse identificar los foros en los que un solicitante o una parte pueden iniciar procedimientos conducentes a una decisión sobre el fondo que permitirá a las autoridades aduaneras retener las mercancías durante más de diez días laborables.*

Los foros en los que un solicitante o una parte pueden iniciar procedimientos conducentes a una decisión sobre el fondo que permitirá a las autoridades aduaneras retener las mercancías durante más de diez días laborables son los Tribunales de Distrito. El "nuevo proyecto de ley" habla únicamente, en su artículo 16 3), de la "autoridad competente para decidir sobre el fondo de la cuestión", sin nombrarla.

56. *El artículo 55 prevé que, en un plazo razonable, se proceda, a petición del demandado, a una revisión, con objeto de decidir si las medidas de suspensión deben modificarse, revocarse o confirmarse a la espera del resultado del procedimiento sobre el fondo. Sírvanse identificar el foro autorizado para realizar esa revisión y describir el procedimiento. Sírvanse citar la ley o el reglamento que prevé esos procedimientos.*

El foro autorizado para realizar esa revisión es el Departamento de Aduanas. La disposición pertinente dice lo siguiente:

Si el procedimiento administrativo ha comenzado, después de una petición del importador en que haga valer el derecho a ser oído, la Administración de Aduanas revisa su decisión de suspender el despacho de las mercancías con el propósito de decidir, en un plazo razonable, si las medidas de suspensión deben modificarse, revocarse o confirmarse. La disposición permanente es el artículo 16 4) del nuevo proyecto de ley.

57. *El artículo 56 requiere que las autoridades estén facultadas para ordenar al demandante que indemnice a la parte demandada todo daño causado por la retención infundada de las mercancías. Sírvanse identificar las autoridades que pueden ordenar al importador, el consignatario o el dueño una indemnización por los perjuicios causados por la detención injustificada o por la detención conforme al artículo 55 y citar la ley o el reglamento que prevé esa facultad.*

Esa autoridad es el Departamento de Aduanas. Conforme al artículo 12 del "nuevo proyecto de ley", "toda solicitud que se presente a la Administración de Aduanas... debe ir acompañada por la obligación de la persona que presente la solicitud de despacho de aduana en cuanto a la responsabilidad de indemnizar eventualmente al importador, consignatario, exportador o dueño de las

mercancías por la pérdida o el daño causados a raíz de la incorrecta suspensión del despacho de esas mercancías".

58. *El artículo 57 requiere que las autoridades competentes estén facultadas para dar al titular el derecho a inspeccionar las mercancías detenidas con el fin de fundamentar sus reclamaciones. Sírvanse explicar de qué manera se ofrece a los titulares de derechos la oportunidad de inspeccionar las mercancías detenidas por las autoridades aduaneras.*

Esto lo prevé en el "nuevo proyecto de ley" su artículo 17 1): "... el Departamento de Aduanas podrá permitir a un titular de derechos, importador, o exportador que examine las mercancías, cuyo despacho haya sido suspendido por... y tomar muestras para examinarlas, controlarlas y analizarlas, con el fin de definir si las mercancías son pirata, han sido falsificadas o infringen de alguna otra manera un derecho de propiedad intelectual."

59. *El artículo 57 requiere además que, cuando se haya adoptado una decisión positiva sobre el fondo del asunto, las autoridades competentes estén asimismo facultadas para comunicar al titular del derecho información sobre el importador, el consignatario o el consignador. Si las autoridades de Chipre pueden dar al titular del derecho información sobre el importador, el consignatario o el consignador, sírvanse explicar de qué manera se proporciona al solicitante información acerca de los nombres y direcciones de los consignadores, importadores y consignatarios y la cantidad de las mercancías, después de que se adopta una decisión positiva de infracción, por ejemplo, que las autoridades suministren información automáticamente o tras la presentación por escrito de una solicitud del titular del derecho, etc. Sírvanse citar la ley o el reglamento que prevé esa facultad.*

El Departamento de Aduanas puede proporcionar al titular del derecho información sobre el importador, el consignatario o el consignador. Esta información la da automáticamente el Departamento. El artículo del "nuevo proyecto de ley" es el 17 3).

60. *El artículo 58 especifica los procedimientos que hay que seguir cuando las autoridades competentes pueden actuar por propia iniciativa. Sírvanse explicar si las autoridades competentes de Chipre están habilitadas para actuar de oficio y, de ser así, identificar las esferas de la propiedad intelectual sometidas a las medidas adoptadas de oficio y describir cómo se adoptan.*

El artículo 20 1) del nuevo proyecto de ley habilita a las autoridades de aduanas para actuar por propia iniciativa. La disposición pertinente es:

"Cuando, durante el procedimiento de control aduanero de mercancías, se haya probado la presunción de que un derecho de propiedad intelectual ha sido infringido o es probable que se infrinja, el Departamento de Aduanas podrá suspender por un período de tres días laborables la concesión de una licencia para recibir las mercancías o embargarlas para que el titular del derecho presente una solicitud... conforme a la presente ley."

Esta disposición del "nuevo proyecto de ley" se refiere a todas las formas de propiedad intelectual.

61. *El artículo 59 identifica los recursos disponibles, incluidos la destrucción o el apartamiento de las mercancías infractoras de los circuitos comerciales. Sírvanse explicar qué permite el derecho de Chipre respecto del destino que se ha de dar a las mercancías infractoras, es decir, ¿permite la ley la destrucción, el apartamiento o ambos? Sírvanse citar la ley o el reglamento que prevén esa facultad.*

El "nuevo proyecto de ley" dispone lo siguiente en cuanto al destino de las mercancías infractoras:

El Departamento podrá disponer de ellas:

- a) mediante su destrucción bajo la supervisión de la Administración de Aduanas o
- b) de otra manera que la Administración de Aduanas estime conveniente dentro de su competencia, siempre que el destino que se les dé coloque las mercancías fuera de los canales normales del comercio, prive al importador de todo beneficio económico sin perjudicar al titular de la marca de fábrica o de comercio ni al titular del derecho de autor, y sin perjuicio de ningún tipo ni cargo alguno que la República de Chipre haya de sufragar;
- c) adoptando contra estas mercancías toda otra medida que tenga como consecuencia privar de hecho a las personas que infrinjan un derecho de propiedad intelectual del fruto económico de esa actividad.

La disposición pertinente del nuevo proyecto de ley es su artículo 22 1).

62. *Sírvanse identificar 1) la autoridad competente que decide el destino que se ha de dar a las mercancías, es decir, si se destruyen o apartan de los circuitos comerciales y 2) la autoridad competente que lleva a cabo la destrucción o el apartamiento de las mercancías.*

- 1) La autoridad competente que decide el destino que se ha de dar a las mercancías es la autoridad aduanera, a menos que la judicial ordene otra cosa.
- 2) La autoridad competente que lleva a cabo la destrucción o el apartamiento de las mercancías es la autoridad aduanera.

63. *El artículo 60 permite a los Miembros excluir de las disposiciones sobre la observancia en frontera las pequeñas cantidades de mercancías que no tengan carácter comercial y sean transportadas por los viajeros o se envíen en pequeñas partidas. Sírvanse describir lo que constituye una importación insignificante excluida de las medidas en frontera conforme al derecho de Chipre.*

En el artículo 3 1) del nuevo proyecto de ley están previstas las importaciones *de minimis*, que quedan excluidas de las medidas en frontera conforme a nuestro derecho:

"Se prohíbe la importación de mercancías falsificadas o de mercancías pirata etc. ... a menos que se importen en el equipaje personal de los viajeros para su uso personal en las condiciones que se han fijado para conceder la exención de derechos de aduana."

M. OBSERVANCIA - PROCEDIMIENTOS PENALES

64. *El artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC requiere que los Miembros establezcan procedimientos y sanciones penales, incluidas la pena de prisión y/o la imposición de sanciones pecuniarias suficientemente disuasorias, al menos para los casos de falsificación dolosa de marcas de fábrica o de comercio o de piratería lesiva del derecho de autor a escala comercial. Sírvanse describir las disposiciones del derecho de Chipre que satisfacen esa obligación y proporcionar citas jurídicas.*

Conforme a nuestra Ley de Derecho de Autor, ciertos delitos que entrañan la infracción dolosa del derecho de autor son punibles de la siguiente manera:

"Toda persona que a sabiendas:

cometa un delito podrá, si es declarado culpable, ser condenada a una multa no superior a mil quinientas libras (1.500 libras) o una pena de prisión no superior a dos (2) años o a ambas penas y, en caso de reincidencia, podrá ser condenada a una multa no superior dos mil libras (2.000 libras) o una pena de prisión no superior a tres (3) años o a ambas penas."

Las disposiciones pertinentes que contienen procedimientos y sanciones penales se hallan en el artículo 14 1), 2) y 3) de nuestra Ley de Derecho de Autor.

Análogamente, conforme a la Ley de Descripciones Comerciales, en sus artículos 16 a 20, las penas son de hasta 750 libras de multa o hasta 12 meses de prisión o ambas cosas. En caso de reincidencia, se pueden imponer hasta 1.000 libras de multa o hasta dos años de prisión o ambas cosas. El tribunal puede además decretar el decomiso de las mercancías.

Y conforme a la Ley de Aduanas e Impuestos Especiales, en sus artículos 40, 48 4) y 49 2), la ley prescribe penas de hasta tres veces el costo de las mercancías de multa o hasta dos años de prisión o ambas cosas.

Los delitos son perseguibles cuando la parte perjudicada ha formulado una reclamación formal o también de oficio, por las autoridades competentes, que son la policía y la Fiscalía General.

65. *El artículo 61 requiere asimismo que, cuando proceda, entre los recursos disponibles figuren la incautación, el decomiso y la destrucción de las mercancías infractoras y de todos los materiales y accesorios utilizados predominantemente para la comisión del delito. Sírvanse explicar las disposiciones de las leyes de Chipre que prevén esos recursos y describir las circunstancias en que se impondrían esas medidas. Sírvanse proporcionar citas jurídicas.*

En el caso de mercancías infractoras o materiales, conforme al artículo 14 4) de nuestra Ley de Derecho de Autor, nuestro derecho dispone:

"El tribunal ante el cual se desarrolle alguno de esos procedimientos podrá, se declare o no culpable al presunto delincuente, ordenar que todas las copias de la obra o todas las planchas en poder de éste, que el tribunal considere copias infractoras, o las planchas destinadas a fabricar copias infractoras, sean destruidas o entregadas al titular del derecho de autor o se haga otra cosa con ellas, a criterio del tribunal."

En el caso de bienes amparados por marcas de fábrica o de comercio, derecho de autor u otros derechos de propiedad intelectual, las mercancías pueden ser incautadas, decomisadas y destruidas, conforme a la Ley de Descripciones Comerciales, en su artículo 30 1) 2), y la Ley de Aduanas e Impuestos Especiales.

66. *El artículo 61 indica además que los Miembros podrán prever la aplicación de procedimientos y sanciones penales en otros casos de infracción de derechos de propiedad intelectual. Sírvanse describir las disposiciones de las leyes de Chipre que prevean esos procedimientos y recursos. Sírvanse proporcionar citas jurídicas.*

La Ley de Descripciones Comerciales es ejemplo de ello.

67. *Sírvanse proporcionar información estadística correspondiente a los años 1998 y 1999 sobre las medidas civiles establecidas para lograr la observancia en materia de derecho de autor, marcas de fábrica o de comercio, indicaciones geográficas, dibujos o modelos industriales, patentes, esquemas de trazado de circuitos integrados y secreto comercial, incluido el número de casos presentados, de mandamientos judiciales dictados, de productos infractores incautados, de equipos infractores*

incautados y de casos resueltos (comprendidas las transacciones), así como el importe de los resarcimientos ordenados.

Nuestros tribunales no publican este tipo de información estadística.

68. *Sírvanse proporcionar información estadística correspondiente a los años 1998 y 1999 sobre las medidas penales establecidas para lograr la observancia en materia de piratería lesiva del derecho de autor y violación de marcas de fábrica o de comercio, incluido el número de batidas, procesamientos y condenas, así como el importe de las multas y/o la duración de las penas de prisión (precisando en el primer caso si se pagaron o no, y en el segundo si se cumplieron efectivamente o se suspendió su ejecución) junto con toda otra información que demuestre la eficacia de su sistema penal para combatir la piratería lesiva del derecho de autor y la falsificación de marcas de fábrica o de comercio.*

Nuestros tribunales y otras autoridades no publican información de este tipo. El Departamento de Protección de los Consumidores y contra la Competencia Desleal nos ha facilitado las siguientes estadísticas sobre las mercancías decomisadas y, la mayoría, destruidas o que se mantienen bajo custodia a la espera de la decisión judicial:

Años 1998-1999-2000:

- Vestidos	150.000 piezas
- Cigarrillos	14 millones de piezas
- Cigarros	1.200 piezas
- Cintas de vídeo	4.000
- Zapatos	9.500 piezas
- Perfumes	3.000
- Relojes	931
- Cinturones	3.500

69. *Sírvanse describir cualquier nueva iniciativa que se prevea para mejorar la observancia de los derechos de propiedad intelectual en Chipre, en particular las relacionadas con la observancia penal.*

El "nuevo proyecto de ley" sobre observancia en frontera se convertirá en ley a finales del corriente año. En esta ley tenemos procedimientos y sanciones penales para disuadir del transporte, la exportación, la reexportación y la importación a Chipre de mercancías falsificadas y pirata y mercancías que infrinjan otros derechos de propiedad intelectual.

JAPÓN

A. DERECHO DE AUTOR Y DERECHOS CONEXOS

1. *Sírvanse indicar qué protección reciben las obras, los fonogramas, las interpretaciones o ejecuciones y las radiodifusiones de otros Miembros de la OMC en virtud de la Ley de Derecho de Autor y Derechos Conexos de Chipre (denominada en adelante la "Ley de Derecho de Autor y Derechos Conexos"). Sírvanse indicar también qué disposiciones de la Ley de Derecho de Autor y Derechos Conexos establecen la concesión de trato nacional y trato de la nación más favorecida, conforme a lo prescrito en los artículos 3 y 4 del Acuerdo sobre los ADPIC y en el párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo sobre los ADPIC, que incorpora el párrafo 1) del artículo 5 del Convenio de Berna.*

La Ley de Derecho de Autor de Chipre (Ley 59/1976, en su forma modificada) no diferencia la protección de las obras, los fonogramas, las interpretaciones o ejecuciones, etc. nacionales de las de otros Miembros de la OMC.

No hay en nuestra Ley de Derecho de Autor disposiciones que dispongan de manera diferente para el trato nacional y el trato de nación más favorecida, lo que cumple plenamente los requisitos de los artículos 3 y 4 del Acuerdo sobre los ADPIC. En relación con el párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo, son pertinentes los siguientes artículos de la Ley de Derecho de Autor: artículos 2, 3, 4 2), 3), 4), 5, 7, 8, 9, 10, 11 y 16.

2. *Sírvanse indicar si existe alguna excepción o exención del trato nacional y del trato de la nación más favorecida conforme a la Ley de Derecho de Autor y Derechos Conexos, como lo permiten los artículos 3 y 4 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

No se permite ninguna de esas excepciones conforme a la Ley de Derecho de Autor y Derechos Conexos.

3. *Sírvanse indicar si Chipre concede protección retroactiva, y de qué modo, a las obras, los fonogramas y las interpretaciones o ejecuciones de otros Miembros de la OMC, conforme a lo prescrito en los artículos 9.1, 14.6 y 70.2 del Acuerdo sobre los ADPIC, que aplican, mutatis mutandis, el artículo 18 del Convenio de Berna. Sírvanse indicar la fecha hasta la que se retrotrae esa protección con respecto a cada categoría de materia objeto de la misma.*

El artículo 18 de la Ley de Derecho de Autor prevé la protección retroactiva de obras, fonogramas, etc. de otros Miembros de la OMC, al disponer en general que la ley será aplicable a las obras hechas antes de su vigencia de la misma manera que se aplicará a las obras hechas durante ella. En relación con los Miembros de la OMC, conforme al Acuerdo sobre los ADPIC, este artículo prevé que la ley será aplicable asimismo a las obras susceptibles de protección, de conformidad con los tratados, convenios y convenciones que vinculen a la República. En virtud de lo anterior, no hay fecha a la que se retrotraiga la protección con respecto a cada categoría de materia objeto de la misma, en tanto que no hayan aún expirado los criterios legales acerca del período de protección de la obra.

4. *En lo que respecta a las disposiciones de protección de "programas de ordenador" contenidas en la Ley de Derecho de Autor y Derechos Conexos, sírvanse indicar si la protección abarca los programas de ordenador, sean programas fuente o programas objeto, como lo establece el párrafo 1 del artículo 10 del Acuerdo sobre los ADPIC. ¿Están protegidos esos programas de ordenador como obras literarias, tal como lo establece el párrafo 1) del artículo 2 del Convenio de Berna?*

Los "programas de ordenador" quedan protegidos conforme a nuestra Ley de Derecho de Autor tanto si son programas fuente como si son programas objeto. Los programas de ordenador están

protegidos como obras literarias según el artículo 2 1) de nuestra ley, de acuerdo con el Convenio de Berna.

5. *Sírvanse aclarar si las "bases de datos" que figuran en la Ley de Derecho de Autor y Derechos Conexos abarcan las compilaciones de datos en forma legible por máquina. Sírvanse explicar cómo cumple esa ley lo establecido en el párrafo 2 del artículo 10 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

Nuestra Ley de Derecho de Autor da la solución estableciendo que "las bases de datos abarcan las compilaciones de datos en forma legible por máquina", mediante el artículo 2 1), sobre interpretación, de la ley.

"Las compilaciones de datos o de otros materiales", como se dice en el párrafo 2 del artículo 10 del Acuerdo sobre los ADPIC, están protegidas por el artículo 2 1) de nuestra ley, merced a la definición de las palabras "obra", "obras literarias", "autor", "copia" y "adaptación", y por la jurisprudencia. Las "definiciones" no limitan la protección sólo a las "compilaciones de datos en forma legible por máquina" sino que se trata de una definición general que protege las compilaciones. Se estipula, no obstante, que estas obras deben merecer el calificativo de tales (de compilaciones) cuando, "por razones de la selección o disposición de sus contenidos, presenten un carácter original".

B. MARCAS DE FÁBRICA O DE COMERCIO

6. *Sírvanse explicar cómo cumple la legislación de Chipre lo establecido en los artículos 2.1, 16.2 y 16.3 del Acuerdo sobre los ADPIC, que aplican, mutatis mutandis, el artículo 6bis del Convenio de París.*

En relación con los párrafos 1 del artículo 2 y 2 y 3 del artículo 16 del Acuerdo sobre los ADPIC, la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio de Chipre (capítulo 268, en su forma modificada) (véanse los artículos 13 y 17 a)), junto con el Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial y la jurisprudencia, proporcionan una muy sólida protección a las marcas notoriamente conocidas. Esa protección se deriva en Chipre de la Ley de Ratificación del Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial (Ley 66/1983), que forma parte de nuestra legislación. La Constitución de Chipre dispone que los convenios y convenciones internacionales prevalecen sobre la ley nacional. Hay jurisprudencia sobre el tema con decisiones muy enérgicas que protegen marcas de fábrica o de comercio famosas.

C. DIBUJOS Y MODELOS INDUSTRIALES

7. *De conformidad con el cuadro de la página 3 del documento IP/N/1/CYP/1, los dibujos y modelos industriales están protegidos en la Ley de Derecho de Autor de Chipre como "obras artísticas", aunque el apartado 1) del artículo 2 de la ley, que define la "obra artística", no parece incluir los dibujos y modelos industriales. Sírvanse indicar cómo prevé la legislación de Chipre la protección de los dibujos y modelos industriales prescrita en los artículos 25 y 26 del Acuerdo sobre los ADPIC y en el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo sobre los ADPIC que aplica, mutatis mutandis, el artículo 5quinques del Convenio de París.*

No hay por el momento legislación sobre la protección específica de los dibujos y modelos industriales. Consideramos que esos dibujos y modelos quedan protegidos conforme a nuestra Ley de Derecho de Autor como "obras artísticas".

D. PATENTES

8. *Sírvanse describir en detalle los derechos exclusivos dispuestos en los "privilegios y derechos" del artículo 7 de la Ley de Patentes de Chipre. Por otra parte, sírvanse explicar cómo cumple esa disposición lo establecido en el artículo 28 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

El artículo 7 de la Ley de Patentes de Chipre a la que se refieren es conforme a nuestra anterior Ley de Patentes (capítulo 266), que ha sido abrogada. El artículo correspondiente de nuestra nueva ley (Ley 16 I/1998) es el 27. Establece brevemente que "cuando la patente se refiera a un producto, el titular de la patente tendrá derecho a impedir a terceros que usen la patente sin su autorización...".

El artículo prevé además la protección exclusiva impidiendo a terceros usar la patente sin su autorización, respecto de ciertos actos en él prescritos, cuando la patente se refiera a un procedimiento. El artículo 27 3) describe los actos que el titular de una patente no tendrá derecho a impedir a terceros aun sin su autorización. Esta parte del artículo 27 limita los derechos conferidos por una patente a los antes descritos. Además, el artículo 27 de la ley dispone que:

"una patente conferirá también a su titular el derecho a impedir que terceros suministren u ofrezcan suministrar a una persona, distinta de una parte habilitada para explotar la invención patentada, los medios relativos a un elemento de esa invención, exclusivamente para llevar a cabo esa invención... etc."

Lo dispuesto en los párrafos 1) y 2) del artículo 27 cumple directamente los requisitos del párrafo 1 del artículo 28 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Por lo que respecta al cumplimiento del párrafo 2 del artículo 28 del Acuerdo sobre los ADPIC, nuestra Ley (16(1)/1998, en su forma modificada) prevé:

- a) Celebración de contratos de licencia: Tenemos los artículos 49 a 53 de nuestra ley.
- b) Transferencia por sucesión: Conforme a los artículos pertinentes de la Ley de Testamentos y Sucesión, capítulo 195, en su forma modificada.
- c) Derecho del titular a ceder: Existe una disposición en nuestra ley, en su artículo 3 2), por la que se prevén expresamente las cesiones de patentes en relación con el Registro de Patentes.

E. ESQUEMAS DE TRAZADO (TOPOGRAFÍAS) DE LOS CIRCUITOS INTEGRADOS

9. *Sírvanse indicar cómo prevé la Ley de Derecho de Autor de Chipre la protección de los esquemas de trazado de los circuitos integrados. ¿Qué tipo de obra del artículo 3 1) de la mencionada ley se aplica a los esquemas de trazado de los circuitos integrados?*

No existe en este momento ninguna legislación específica sobre los esquemas de trazado (topografías) de los circuitos integrados. Este derecho queda protegido conforme a los artículos 2 1) y 3 1) de la Ley de Derecho de Autor como referente a "obras científicas".

No obstante, se está preparando actualmente una legislación específica para proteger los "esquemas de trazado" (topografías) de los circuitos integrados como lo exige el Acuerdo sobre los ADPIC.

F. OBSERVANCIA DE LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

10. *Sírvanse indicar los recursos que ordenan las autoridades judiciales con respecto de los derechos de propiedad intelectual, incluidos los mandamientos judiciales, daños y perjuicios, gastos, destrucción o eliminación de las mercancías infractoras y de los materiales o instrumentos para su producción. Sírvanse explicar cuáles son los criterios y el método de cálculo para decidir el importe de los perjuicios que las autoridades judiciales ordenan que pague la persona que infringe los derechos de propiedad intelectual al titular de los derechos.*

Los recursos que ordenan las autoridades judiciales en relación con los derechos de propiedad intelectual son: mandamientos, resarcimiento de daños y perjuicios, gastos, destrucción o apartamiento de las mercancías infractoras, los materiales o los instrumentos para su producción. Los artículos pertinentes de nuestra legislación son:

Ley de Derecho de Autor: artículo 13 4) y 6);

Ley de Patentes: artículo 61 2).

No tenemos en nuestras leyes una orientación general sobre los criterios y el método de cálculo para decidir el importe de los perjuicios que las autoridades judiciales ordenan que pague la persona que infringe derechos de propiedad intelectual.

Esto queda en gran medida librado a la discreción de los tribunales sobre la manera de evaluar los daños y perjuicios en cada caso concreto de infracción, con la guía de la jurisprudencia.

Asimismo, el artículo 13 6) de nuestra Ley de Derecho de Autor prevé las consideraciones que ha de tener presentes el tribunal, en determinados casos, por ejemplo, cuando la flagrancia de la infracción es pertinente, y el beneficio obtenido por el demandado mediante la infracción, al estar facultado el tribunal, al evaluar los daños y perjuicios, para asignar los daños y perjuicios adicionales que pueda estimar apropiados en las circunstancias del caso.

11. *Sírvanse indicar títulos de leyes y reglamentos y las disposiciones de los mismos en que se prescriba la suspensión del despacho de mercancías de marca de fábrica o de comercio falsificadas o mercancías pirata que lesionan el derecho de autor, como se estipula en el artículo 51 del Acuerdo sobre los ADPIC. Sírvanse señalar los tipos de derechos de propiedad intelectual en virtud de los cuales se puede efectuar una suspensión si el titular de los derechos presenta una demanda.*

El cumplimiento del artículo 51 del Acuerdo sobre los ADPIC está previsto en la Ley de Descripciones Comerciales y la Ley de Aduanas. Igualmente, un nuevo proyecto de ley "de lucha contra la libre circulación de productos falsificados y pirata" prevé la suspensión del despacho de las mercancías de marca falsificadas y las mercancías pirata lesivas del derecho de autor. Se estima que el proyecto de ley será promulgado y entrará en vigor a finales de 2000 o principios de 2001.

Los tipos de derecho de propiedad intelectual para los cuales el proyecto de ley dispone que se podrá decretar la suspensión, a solicitud del titular del derecho, son:

Marcas de fábrica o de comercio, derecho de autor, patentes y certificados, dibujos y modelos industriales, esquemas de trazado (topografías) de los circuitos integrados e información no divulgada. Actualmente la legislación estipula sobre marcas de fábrica o de comercio, derecho de autor y patentes.

12. *Sírvanse explicar el tipo y la cuantía de las sanciones penales, incluidas la pena de prisión y las sanciones pecuniarias, relativas a los derechos de propiedad intelectual. En particular, ¿se persiguen los delitos sólo cuando la parte perjudicada ha presentado una acusación formal? Sírvanse explicar*

también si las sanciones son compatibles con el artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC, que exige que las sanciones sean suficientemente disuasorias, coherentes con el nivel de las sanciones aplicadas por delitos de gravedad correspondiente.

En relación con los derechos de propiedad intelectual, tenemos sanciones penales sólo en nuestra Ley de Derecho de Autor; el artículo pertinente es el 14.

El tipo y la cuantía de las sanciones penales contenidas en el artículo 14 son los siguientes: multa no superior a mil quinientas libras (1.500 libras) o prisión por un máximo de dos (2) años o ambas penas. En caso de reincidencia, el delincuente se expone a una multa no superior a dos mil libras (2.000 libras) o una pena máxima de prisión de tres (3) años o a ambas penas.

Además, el tribunal puede ordenar, cuando corresponda, que se destruyan o se entreguen al titular del derecho de autor todas las copias que el tribunal declare infractoras, las planchas, etc., o se les dé el destino que el tribunal estime adecuado.

Asimismo, conforme a los artículos 16 a 20 de la Ley de Descripciones Comerciales, las penas son de hasta setecientas cincuenta libras (750 libras) de multa o hasta 12 meses de prisión o ambas cosas. En caso de reincidencia, las penas son de hasta 1.000 libras o hasta dos años de prisión o ambas cosas. El tribunal puede ordenar igualmente el decomiso de las mercancías.

Y, conforme a los artículos 40, 48 4) y 49 2) de la Ley de Aduanas e Impuestos Especiales, se fijan penas de hasta tres veces el costo de las mercancías o hasta dos años de prisión o ambas cosas.

Los delitos son perseguibles cuando la parte perjudicada ha formulado una acusación formal o también de oficio por las autoridades competentes, que son la policía o la Fiscalía General.

Creemos que las penas son suficientemente disuasorias, coherentes con el nivel de las sanciones aplicadas por delitos de gravedad correspondiente y acordes con el artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC, especialmente después de la modificación de nuestra Ley de Derecho de Autor (Ley18(1)/1993), que ha aumentado mucho las penas previstas en nuestra legislación para los delitos comprendidos en el ámbito de esa ley.
